

Qué famîye !

Une comédie en 3 actes de Francis JOFFO

*Dans une adaptation en wallon carolorégien
de Philippe DECRAUX*

Répertoire SABAM : 2000

Qué famîye !!

Comédie en 3 actes de Francis JOFFO

Adaptation carolorégienne de Philippe DECRAUX

Personnages : (par ordre d'entrée en scène)

| | |
|----------|--------|
| Michelle | 40 ans |
| Simone | 60 ans |
| Bernard | 40 ans |
| Papy | 80 ans |
| Albert | 62 ans |
| Annie | 20 ans |
| Pascal | 20 ans |

Décor :

Un salon moderne. A gauche, au premier plan, une porte donnant sur la chambre de Annie et Pascal. Au deuxième plan, une grande fenêtre. Au fond, à gauche, la porte d'entrée qui donne sur un corridor. Toujours au fond, à droite, la porte du bureau de Bernard. A droite, au premier plan, la porte de la chambre de Michelle et de Bernard. Au deuxième plan, la porte qui conduit vers la cuisine.

Un canapé, deux fauteuils, une petite table, une bibliothèque qui sert aussi de bar. Un téléphone et des fleurs.

Résumé :

Il n'est pas courant de trouver des familles avec quatre générations d'adultes en pleine santé. Il est plus rare encore qu'ils partagent, malgré leur différence d'âge, le même type d'expérience... C'est pourtant ce qui se passe dans « Qué famîye ! »...

Michelle forme avec Bernard un couple sans problèmes, jusqu'au soir où sa mère, Simone, débarque chez elle et lui annonce son intention de divorcer ; elle soupçonne en effet son mari Albert d'entretenir une maîtresse.

La situation se complique lorsque la fille de Michelle, Annie, revient seule de son voyage de noces avec la ferme intention, elle aussi, de se séparer de Pascal, un époux pourtant tout neuf.

Enfin, pour couronner le tout, Papy, le père de Simone, quatre-vingts ans mais une santé époustouflante, vient compléter la réunion de famille pour informer ses descendants de sa décision...

ACTE I

(La scène st vide quand le rideau se lève. La sonnerie de la porte d'entrée retentit. La porte de la cuisine s'ouvre et Michelle entre. Elle va ouvrir et se trouve en face de sa mère, pleurant, une valise à la main.)

1. *Michelle* : *Maman ? Co toudis ?*
2. *Simone* : *Michelle !... Vos père !... Si vos sarîz !*
3. *Michelle* : *Mins qwè c'qui c'est co passé ?*
4. *Simone* : *Advinèz m'fîye...*
5. *Michelle* : *Comint v'lèz qui dj'advine... Vos n'vos disputèz jamés deûs côps pou l'min.me rézon ! Dji seûs ben sûre qui c'côp-ci...*
6. *Simone* : *Ah ! Mins c'côp-ci, c'est grâve, Michelle ! Fôrt grâve !*
7. *Michelle* : *Mins vos d'jèz ça chaque côp, maman !*
8. *Simone* : *Eh bén, c'côp-ci, c'est pus grâve qui d'abutûde ! Quand vos sarèz !...*
9. *Michelle* : *Bon, dji vos choûte...*
10. *Simone* : *Non fêt, nén astêure... Ah ! Qui dji seûs maleûreûze !... I faut qui dji m'èrmète di mes-émociyons ! Vos n'avèz rén à bwêre ?*
11. *Michelle* : *Bon, ça va... (elle se lève et va chercher verre et bouteille) Come dji wès l'afêre, vos dôrmèz droci...*
12. *Simone* : *Vos n'voudrîz nén qui dji vâye à l'ôtèl ?*
13. *Michelle* : *Non fêt, seûl'mint l'dérin côp, vos èstîz à pwène ariovéye, qui m'papa téléphoneût en vos supliyant di r'vènu, çu qui vos-avèz fêt sins taûrdjî, en roubliyant vos valise droci !*
14. *Simone* : *Vos n'avèz qui l'rûwe a traverser, si c'est co d'trop d'fêr çoulà pou vos mame !*
15. *Michelle* : *Non fêt, bén sûr, mins divant d'aprèster vos lét, dj'in.me ostant d'ratinde qui m'papa téléphone pac'qui si vos d'vèz vos-èdaler t'ossi râde qui l'aute djoû...*
16. *Simone* : *L'dérin côp, i m'aveût fêr crwêre qu'i v'neût d'awè in-infarctus' et qu'i stoufeût ! Quand dj'é rintré il èsteût en plin.ne fôrme èyèt binaûje di m'awè fêt peû ! Mins c'côp-ci, c'est fini i n'm'ara pus ! Dji n'vous pus li pârlar !*
17. *Michelle* : *Aha ! Et qwè c'qui dji li diré t'taleûre quand i téléfon'ra et qu'i m'dira, come d'abutûde : "Passèz-m' râd'mint vos mère !"*
18. *Simone* : *Vos n'arèz qu'a li dire qui dji n'seûs nén là et qu'vos n'savèz nén èyu c'qui dj'seûs !*
19. *Michelle* : *Vos savèz bén qu'i n'mi crwêra nén !*
20. *Simone* : *Ah ? Et pouqwè ça ?*

21. Michelle : Choûtèz, maman... C'est putète audjourdû l'vintième côp qui vos v'nèz droci après ène dispute !
22. Simone : Vint' deûs, Michelle !
23. Michelle : Vos wèyèz... Eyèt chaque côp, c'est droci qu'vos-arivèz et nèn aut'paû... Adon est-c'qui vos pinsèz qui m'crwêra quand dji li diré qui vos n'èstèz nèn là ?
24. Simone : Qu'i vos crwèye ou non, ça, dji m'd-è fous ! Dji n'seûs nèn là et c'est tout !
25. Michelle : Dji vos répète qu'i n'mi crwêra nèn et i voura co qui dj'èl djure su l'tièsse di m'fîye !
26. Simone : Oh ! Sti-là ! D'ayeûrs, dji vos-é toudis disfindu d'djurer su l'tièsse di vos fîye... A propos, comint c'qu'èle va ?
27. Michelle : Fôrt bén.
28. Simone : Eyèt s'n-ôme ?
29. Michelle : Fôrt bén ètout. Is n'vos-ont nèn scrît ?
30. Simone : Si fêt... Nos avons r'çu ène cârte-vûwe, i gn-a deûs djoûs ! "Solia... Nîve... Tout va bén !" Avou ça !
31. Michelle : Eh bén, vos n'èstèz nèn contèn.ne ?
32. Simone : Non, djustumint ! C'n'est nèn pac'qu'i gn-a du solia et d'èl nîve, qui tout va bén...
33. Michelle : Mins tout va bén, alèz maman... Vos n'avèz pont d'tracas à vos fêr pour zèls. Is sont mariyés asteûre !
34. Simone : Dispus quéze djoûs, oyi ! Mins dji n'arive nèn co à m'abutûwer à c'n-idéye-là ! S'mariyer à vint ans, adon qu'èle n'é nèn co fini ses studiâyâdjès... Dji n'comprends toudis nèn comint c'qui vos avèz poulu lèyi fêr ène afêre parèye !
35. Michelle : Ah non, maman ! Vos n'd-alèz nèn co r'cominci avou ça ! Vos savèz bén qui Bernard èyèt mi, nos pinsons tout come vou s! Et qu'si nos avons bén voulu qu'èle si marîye...
36. Simone : Oyi, dji sés... N'èspétche qui si dj'aveûs stî s'mame !
37. Michelle : Vos-arîz fêt tout come nous-autes ! Et pwîs, vos roubliyèz qui dji m'seûs ètout mariyée au min.me âdje qui lèye...
38. Simone : Mande escuse... Vos-avîz in'an d'pus !
39. Michelle : Et adon ? Qué diférince gn-a-t-i ?
40. Simone : Trwès cintswèssante cénq djoûs !
41. Michelle : Qwè ??
42. Simone : Dji dis qu'in'an d'pus, ca fêt trwès cints swèssante cénq djoûs pou réfléchî et crwèyèz-m', i pout s'd-è passer dès-afêres su trwès cints swèssante cénq djoûs !

43. Michelle : Putète, mins nén pour mi ! Dj'é rèscontré Bernard à vint ans, et in'an après, dji l'é mariyé !
44. Simone : Mins vous, vos-avîz ène maujône... tandis qu'zèls, is lodj'nut toudis droci !
45. Michelle : Pus pou longtimps, asteûre... Dins trwès mwès, leû n'partemint s'ra prèsse. C'n'est nén quand min.me di leû faute si l'architèke...
46. Simone : Est st-in voleûr ! Oyi, dji sés ! Dji lès-aveûs préo'nu di n'nén prinde sti-là ! Is n'm'ont nén choûté, come d'abutûde !
47. Michelle : S'îs vos-avîz choûté, is n's'rît nén co mariyés !
48. Simone : Et ça n'areût nén stî pus maû !
49. Michelle : Mins pou l'momint, is sont st-eûreûs, maman èyèt c'est l'principâl !
50. Simone : Admètons, alèz... Nos virons bén quand is-aront fini d'rider !
51. Michelle : D'rider ??
52. Simone : Bén oyi, su l'nîve !
53. Michelle : Ah, oyi ! Eh bén, dji seûs d'akôrd avou vous ! Lèyons-lès rider !
54. Simone : Dji n'comprinds nén comint c'qu'on pout s'amuser à d'aler insi su dès boukets d'bos !
55. Michelle : Mins c'est st-in spôrt, maman !
56. Simone : Di qwè ?? Fér l'queûwe deûs-eûres au lon, en plin frwèd, divant d'monter dins-ène bène ousqu'on n'pout nén d'djà s'achîre, qui vos mèt ène eûre pou vos fér ariver d'su in cayaû et pwîs diskinde en deûs munûtes, pou r'fér l'queûwe à l'place min.me qu'on vént d'lèyî là trwès-eûres divant... Vos lomèz ça in spôrt, vous ?
57. Michelle : Mins oyi, maman...
58. Simone : Eh bén, dji vos l'lèye ! di toute façon, dj'é bén dès-autes tracas qu'ça ! Ah ! Vos vos rindèz compte di c'qui vos père m'a fét ? Si ça n'est nén disgoustant ?
59. Michelle : Vos n'm'avèz co rén dit, maman...
60. Simone : Oyi, c'est l'vré ! Eh bén, dji m'va vos l'dire... Mins d'vant çoulà, dji m'va co bwêre in p'tit côp...
61. Michelle : C'est ça, rapaujèz-vous... Et su c'timps-là, dji m'va aprèster vos lét dins l'burau da Bernard...
62. Simone : C'est ça, alèz-è... Mins dj'i pinse, dji n'vos disrindge nén ?
63. Michelle : Mins non fét, maman... Coulà m'anôye ène miyète di vos vîre co in côp en bisbroûye avou m'papa... Mins dji seûs bén contèn.ne di vos-awè pou in djoû ou deûs...

64. Simone : Pouqwè in djoû ou deûs ?
65. Michelle : Pac'qui vos broûyes ni dur'nut jamés qu'in djoû ou deûs... L'dérin còp, vos èstèz r'pârtiye ène eûre après yèsse arivéye !
66. Simone : Dji vos répète qui l'dérin còp, i m'aveût fèt crwêre qu'il èsteût malâde !
67. Michelle : Mins l'còp di d'avant, c'èsteût à cauze di qwè ? Ah ! Oyi, dji m'souvéns, il aveût ramwin.né in vî camarâde qu'il aveût r'trouvé...
68. Simone : In vî camarâde ? Vos v'lèz rîre, c'èsteût ène sôléye qu'il aveût rèscontré dins-in cabaret d'èl vîle haute !
69. Michelle : C'èsteût pourtant bén ène con'chance da li ?
70. Simone : Oyi, yin qu'aveût stî à scole di police avou li quand is èstît djones et qu'i s'feûme aveût mètu à l'ûche pac'qu'èle enn'aveût s'saû d'èl vîre rentrer sô tous lès djoûs et vos père, bouîne pwêre come il est, et avou l'vère qu'il aveût dins l'néz, n'aveût rén trouvé d'mèyeû qui d'li propozer di v'nu lodgî à l'maujône !
71. Michelle : Et come c'n-ôme-là ni vos r'vèneût nén, vos avèz v'nu droci pou passer l'gnût !
72. Simone : Vos vos trompèz, nén c'gnût-là... Non fèt, ci n'est qui l'led'mwin qui dj'é v'nu droci tél'mint qui dj'enn'aveûs m'saû d'vîre c'-ôme-là qui dji n'conècheûs ni d'Eve ni d'Adam s'mwin.ner avou mi come in sins-gin.ne... Quand dj'î r'pinse... Il a mindgî tout c'qu'i gn'aveût dins l'frigo, vudî trwès boutèyes di nos mèyeû vén, brûlé l'canapé en s'èdôrmant avou s'cigâre et au matin, r'vièrsî l'café su m'pus bias tapis ! (Michelle sourit) Et c'est quand vos père m'a dit qui li aveût propozé di d'meurer à l'maujône ène dijin.ne di djoûs qui dj'é fèt m'valize et qui dj'é v'nu droci dilé vous !
73. Michelle : Eyèt l'led'mwin, l'ôme èsteût st-èvoûye et tout èsteût arindgî !
74. Simone : Arindgî, vos p'lèz l'dire, vos père l'aveût stitchî à l'hôtel d'èl Gare et li aveût payî s'tchambe pou ène samwin.ne. Vos vos rindèz compte ?
75. Michelle : Coulà m'èware di m'papa, li qu'est si râde près d'ses liârd !
76. Simone : Mins c'n-ome-là l'aveût ètourpiné, m'fiye... Vos père li aveût raconté s'vîye, comint c'qu'il asteût d'vènu chèf d'èl sécurité au gouvèrnemint, ses vwèyâdjès avou tous lès minisses, enfin tous ses souv'nîrs djusqu'à pension... Eyèt l'aute vaurén li aveût mètu dins l'tièsse di scrîre tout ça... Li d'jant qui ça f'reût in lîve formidâbe !
77. Michelle : C'est putète vré...
78. Simone : Tèjèz-vous, alèz m'fiye ! Vos père m'a d'jà raconté pus d'cint còps s'vîye èyèt ses vwèyâdjès. Dji pous vos asseûrer qu'i gn'a nén d'qwè d-è fèr in "bèss-sèllèr", s'apinsse à l'aute ! Eureûs'mint qui dj'é arivé à li r'tirer s'n-idéye-là djû d'èl tièsse...
79. Michelle : Bon, èyèt c'còp-ci ?
80. Simone : Ah ! C'còp-ci, c'est bran.mint pus grâve Michelle et dj'é décidé di n'pus jamés r'mète lès pîds à l'maujône ! Dji quite vos père pou toudis !

81. *Michelle* : *Di qwè ? Qwè c'qui vos m'racontèz-là ?*
82. *Simone* : *L'vérité, m'fîye !*
83. *Michelle* : *Vos v'lèz dire qui vos v'nèz d'meurer pou toudis ?*
84. *Simone* : *Non fêt, saquants djoûs, l'timps d'trouver in-apartemint !*
85. *Michelle* : *Mins maman, vos pièrdèz l'tièsse ! On n'trouve nén in-apartemint à louwer en ville come ça, aujîmint, savèz !*
86. *Simone* : *Mins dji n'vous nén louwer, dji vous ach'ter !*
87. *Michelle* : *Ach'ter ? Vos-avèz dès liârdes ?*
88. *Simone* : *Nén co... Mins t'ossi râde qui dji s'ré d'vôrcéye...*
89. *Michelle* : *D'vôrcéye ?... Ni m'dijèz nén qu'vos v'lèz d'vôrcer ?*
90. *Simone* : *Si fêt... èyèt l'pus râde possîpe èco !*
91. *Michelle* : *A vos n'âdje ?*
92. *Simone* : *Pouqwè ? I gn-a in-âdje limite pou p'lu d'vôrcer ?*
93. *Michelle* : *Non fêt... Mins...*
94. *Simone* : *Est-c'qu'i gn-a ène lwè qu'èspètche di d'vôrcer après in cèrtin-âdje ?*
95. *Michelle* : *Mins non fêt, maman... Mins...*
96. *Simone* : *Mins qwè ? Qwè c'qui m'è d'èspètch'reût ?*
97. *Michelle* : *Mins réfléchissèz ène miyète, va maman... Vos avèz passé l'mitan d'vos vîye avou m'papa...*
98. *Simone* : *Djustumint, in quârt sins li, ène mitan avou li, dji n'vous nén râté m'dérin quârt !*
99. *Michelle* : *(sidérée) Vos pârlèz sérieûs'mint ?*
100. *Simone* : *Tout c'qu'i gn-a d'pus sérieûs, m'fîye... Diwmin au matin, dji d-iré vire m'n-avocat !*
101. *Michelle* : *Eyèt m'papa ? Vos-avèz pinsé à li ? A c'qu'il aleût d'vènu ?*
102. *Simone* : *Rapaujèz-vous, m'fîye, vos père ni s'ra nén tout seû, ni maleûreûs !*
103. *Michelle* : *Qwè c'qui vos d-è savèz ?*
104. *Simone* : *Dj'èl sés bén pac'qui c'est djustumint pou çoulà qui dj'è fêt m'valize ! Vos père a ène coumère !*
105. *Michelle* : *Papa ?? Vos v'lèz rire ?*
106. *Simone* : *Oh, non fêt, alèz... dji n'rîye nén ! Et dj'è dès preûfes !*

107. *Michelle* : Dès preûfes ? Vos l'avèz fèt chûre ?
108. *Simone* : Dji n'é nén d'djà yeû dandjî !
109. *Michelle* : C'est li qui vos l'a dit ?
110. *Simone* : Non fèt, il est trop couyon pou ça ! Ca m'areût fèt du maû, bén seûr, et dji n'sés nén comint c'qui dj'areûs pris l'afêre... Dj'areûs co sayî d'èl comprinde... Mins là, discouvoru tout d'in côp qui dji vike a costé d'in-ôme qu'a ène saquî d'aute dins s'vîye èt qui vos mint dispus dès-anéyes...
111. *Michelle* : Ca dure dispus dès-anéyes ?
112. *Simone* : Avou stèl-là, dji n'd-è sés rén... Mins pusqu'i gn-a yène, i d-a yeû d'z'autes ! Quand dji pinse qui dj'èl crwèyeût fidèle çu qui fèt qui dji l'é toudis stî ètout... Et pourtant, c'n'est nén lès-okazions qui m'ont manquî, savèz... Ah, non fèt ! C'est st-à vos rinde malåde ! Toute ène vikérîye dins l'mint'rîye ! Dji r'tchéns d'bén waût, alèz ! Donèz-m' co ène miyète à bwêre !
113. *Michelle* : Vos n'pinsèz nén qui vos-avèz asèz bû come ça ?
114. *Simone* : Non fèt, et ça s'ra bén fèt pour li si dji d'véns ène sôléye !
115. *Michelle* : Vos vos fyèz du maû, maman... (on entend Bernard qui entre) Ah, v'là Bernard qui rintère...
116. *Simone* : Dji voureûs bén vôs vîre à m'place, si vos-apèrd' rîz qui vos n'ôme vos trompe ?
117. *Michelle* : Dj'î pins'ré l'djoû qui ça m'ariv'ra, mins dji pinse qui dji n'mi f'reûs nén sôle pou l'cauze ! (Bernard entre)
118. *Bernard* : Téns, vos èstèz là Mamy... Bonswêr... Bonswêr m'chérîye... (il embrasse sa femme)
119. *Michelle* : Bonswêr Bernard...
120. *Bernard* : Qui est-c'qui pâle di s'fêr sôle ?
121. *Michelle* : Maman, c'est s'deuzième whisky !
122. *Bernard* : Qwè c'qui s'passe , Mamy ? On vos-a fèt d'èl pwène bèle-mère ? Dijèz-m' râd' mint qui dji m'vâye li tirer l'orèye...
123. *Michelle* : (lui montrant la valise) Bernard ! Dji n'pinse nén qu'ça fûche l'momint d'rire !
124. *Bernard* : Oh ! Escusèz-m'... Dji n'aveûs nén co vèyu... Adon, èvôye pou in toûr ?
125. *Michelle* : Bernard !
126. *Bernard* : Qwè c'qu'i gn-a ? On n'pout pus rire ?
127. *Michelle* : Nén audjourdû, c'est sérièûs...
128. *Bernard* : Adon, est-c'qui dji pous sawè c'qui s'passe ?

129. *Michelle* : Vos n'avèz nèn co compris ?
130. *Bernard* : Ah, si fèt ! In côp tous lès deûs mwès, dji wès ariver c'valize-ci droci et à chaque côp, on m'èsplique pouqwè t'ossi râde qu'èle est st-arivéye sins dj'eûche dandjî d'èl dimander... Mins audjourdû, ca trin.ne...
131. *Michelle* : Dijèz-li, va, maman...
132. *Simone* : C'côp-ci, m'pètit Bernard, c'est grâve...
133. *Bernard* : Vos d'jèz ça chaque côp.
134. *Simone* : Et bén, c'côp-ci, c'est pus grâve qui d'abitûde...
135. *Bernard* : Pus grave qu'èl djoû ousqu'il a djouwé deûs cints mile francs au casino et qu'il a tout pièrdu ?
136. *Simone* : Si c'n'èsteût qu'çoulà...
137. *Bernard* : Aye-aye-aye... Qwè c'qu'il a fèt ? I n'a quand min.me nèn ataqué un burau d'posse ?
138. *Simone* : Dj'areûs bran.mint mieûs in.mé... Come ça, à l'eûre qu'il est, i s'reût rèsèré à Djamioûx et i n'areût pus l'envôye d'fêr dès galipètes pou l'momint...
139. *Bernard* : M'bia-père fèt dès galipètes ?
140. *Simone* : Oyi, m'pètit Bernard...
141. *Bernard* : A s'n-âdje, ça n'est nèn fôrt rézonâbe...
142. *Simone* : C'est disgoûstant, vos v'lèz dire...
143. *Bernard* : Disgoûstant ? Pouqwè disgoûstant ?
144. *Simone* : Vos n'trouvèz nèn çoulà disgoûstant ? Après quarante ans d'mariâdje ?
145. *Bernard* : Dji n'trouve nèn... Ca pout yèsse dandjereûs s'i n'prind nèn dès précautions...
146. *Simone* : Vos pièrdèz l'tièsse vous sûr'mint d'pârler insi !
147. *Bernard* : Ouh la la... I m'chène qui nos n'pârlons nèn tous lès deûs d'èl min.me afêre...
148. *Simone* : Qwè c'qui vos avèz compris ?
149. *Bernard* : Qui m'bia-père chuveût dès côurs di jimnastique ou d'aérobic... C'n'est nèn çoulà ?
150. *Michelle* : Non fèt, nèn çoulà...
151. *Simone* : C'est st-ène aute jimnastique !
152. *Bernard* : Qwè c'qui vos v'lèz dire ?
153. *Simone* : Dijèz-li, vous, m'fîye... Mi, dji n'sareûs...

154. *Michelle* : *M'maman pinse qui m'papa a ène coumère.*
155. *Bernard* : *Nén possîpe ?*
156. *Simone* : *Si fêt, c'est possîpe et dji n'èl pinse nén, dji d-è seûs sûre ! Dj'é dès preûfes !*
157. *Bernard* : *Et qwè c'qui c'est ces preûfes-là ?*
158. *Simone* : *Dji vos l'diré t'taleûre au restaurant...*
159. *Bernard* : *Ah bon ? Nos-alons au restaurant ?*
160. *Simone* : *Oyi, audjourdû, dj'é décidé d'fêr l'fêsse ! Et pou m'fêr pardonner d'vos-embêter avou toutes mes mizères, dj'é fêt wârder ène tâbe à l'« Bruxelloise ». Dji vos-invite tous lès deûs. Ca vos va ?*
161. *Bernard* : *Bén sûr, dispus l'timps qu'nos n'avons pus stî au restaurant Michelle èyèt mi...*
162. *Simone* : *Adon, djusse l'timps di m'candjî et nos d-alons...*
163. *Bernard* : *Ah bon ? Nos d-alons tout d'chûte ?*
164. *Simone* : *Oyi. Dji n'voureûs nén trin.ner eyèt rèscontrér l'Dom Juan... Albert aveût in rendèz-vous dilé l'dentisse à cénq eûres èyèt c'est à deûs cints mètes d'itci... Dins-ène dêmi-eûre i s'ra bén sûr à l'maujône... pac'qui s'il a bén ène qualité, c'est bén stèl-là... Toudis à l'eûre ! I n'm'a jamés fêt ratinde, min.me nén cénq munutes... Il a toudis stî in-ôme fôrt... Mins qwè c'qui dji raconte là, hon mi ! Dji d'véns sôte sûr'mint ! Il areût mieûs valu qui fûche mwins' à l'eûre mins ène miyète pus fidèle ! Nos d-alons divant qui n'trouve m'lète...*
165. *Michelle* : *Vos lète ?*
166. *Simone* : *Oyi, come d'abutûde, divant d'm'èdaler, dji li é lèyî ène lète su s'buraû... Dispétchons-nous insi...*
167. *Bernard* : *Dji vas m'candjî adon...*
168. *Michelle* : *Autrèmint, vos savèz bén c'qui va s'passer ?*
169. *Bernard* : *Oyi, dji sés... I va téléphoner... vos r'fuz'rèz d'li pârlèr... Il ariov'ra droci et vos vos rèssèr'rèz dins m'buraû ... Pwîs vos discut'rèz ène eûre au long au trivièz d'l'ûche... I vos d'mand'ra d'èl pardonner et après ça, i s'èdira s'coutchî tout seû en seûchant fôrt bén qui vos rintreèz l'lèd'mwin au matin ou l'lèd'mwin au gnût au pus taûrd...*
170. *Simone* : *Nén c'côp-ci, bia-fî, fûchèz z'è sûr !*
171. *Bernard* : *Choûtèz mamy... Dji n'sés nén c'qui Albert a vrémint fêt... Cu qui dji sés fôrt bén et dji d-è seûs sûr, c'est qu'i vos wèt voltî... endo, Michelle ?*
172. *Michelle* : *Bén sûr... Endo maman, vos savèz bén qui m'papa n'pout nén s'passer d'vous.*
173. *Simone* : *I n'pout nén s'passer d'mi pac'qui n'sét jamés ousqu'i mèt ses afêres ! Mins tout çoulà va candjî pour li ! Coulà m'èwar'reût bran.mint qui s'coumère voûye bén li chièrou d'mèskène ! I va falwêr qu'i fèye ses coûses li-min.me... qui s'fèye à*

mindgî... qu'i fêye l'buwéye... Oh ! Paûve pètit, don... (se reprenant) V'là qu'ça m'èrprind ! Alèz, dji vas m'candgî ! (elle sort vers le bureau)

174. Bernard : *Eh bén, vos d-è f'yèz yin d'vizâdje ! Vos n'estèz nén contène.ne d'aller au restaurant ?*
175. Michelle : *Dji seûs tracasséye, Bernard... C'côp-ci, ça a l'èr sérieûs...*
176. Bernard : *Mins non... Dimwin au gnût, èle s'ra a s'maujône...*
177. Michelle : *Dji n'pinse nén, savèz... Ele m'a dit qu'èle vouleût d'vôrcer... Vos vos rindèz compte ! !*
178. Bernard : *D'vôrcer ? A s'n-âdje ? Ele pièd l'tièsse ?*
179. Michelle : *C'est c'qui dji li é dit, mins èle a vrémint l'èr décidéye... Et vos l'avèz ètindu come mi, èle dit qu'èle a dès preûfes...*
180. Bernard : *Mins lès preûfes qu'èle a ni sont putète qui dès soupçons.*
181. Michelle : *Dji l'èspère toudis... Pac'qui si m'papa n'li proufe nén qu'i gn-a pont d'aute feûme dins s'vîye, èle n'est nén co prèsse a rentrer...*
182. Bernard : *Dins tous lès cas, èle ni pout nén d'meurer droci trop longtims. Lès èfants rintèr'nut dins trwès djoûs, et pwîs dji n'in.me nén bran.mint qu'èle dimeûre dins m'buraû...*
183. Michelle : *Pouqwè, vos-avèz ène saqwè à catchî ?*
184. Bernard : *Non fêt, n'dijèz pont d'bièstrîyes... Mins vos savèz bén qui dji travâye voltî par gnût... et avou lèye...*
185. Michelle : *Oyi, mins fûchèz dginti pou n'nén li fêr sinte qu'èle vos gin.ne... Nos s'tons vînr'di, d'itci à dimègne, tout s'ra p'tête arindgî.*
186. Bernard : *C'est prom'tu, m'n-amouûr. Dji m'vas l'dorlôter, vos mame... Fûchèz tranquîye.*
187. Michelle : *Tout d'min.me, dji n'arife nén à pinser qui m'papa eûche ène coumère... Eyèt vous ?*
188. Bernard : *Vos savèz... il a pris s'pension i gn-a trwès ans... I dwèt putète s'anoyî... Quand on a yeû come li ène vikérîye ossi kèrtchîye qu'èl sèn.ne...*
189. Michelle : *Ah bon... Quand on a stî trente ans chef d'èl sécurité au gouvèrnemint, c'est tout naturèl di prinde ène coumère quand on prind s'pension ?*
190. Bernard : *Non fêt, mins vos d'vèz bén comprinde qu'i a p'tête yeû saquantès p'titès aventûres avou ène secrète ou l'aute et dispus trwès ans, çoulà dwèt p'tête li manqué ène miyète...*
191. Michelle : *Vos pinsèz qui m'papa a d'djà yeû saquants coumères divant ?*
192. Bernard : *Dji n'd-è sés rén, dji dis çoulà insi... Asteûre, alèz-è vos candgî, tout va s'arindgî, come d'abitûde, vos virèz...*

193. *Michelle* : C'est st-à souwétî pac'qui come dji conès m'maman... avou s'caractère ! Et dj'èl comprinds... pac'qui, si dj'èsteûs à s'place... dji f'reûs tout come lèye...
194. *Bernard* : Ah bon ?... Vos m'quit'rîz ètout, si dji vos trompeûs ?
195. *Michelle* : Non fét, dji vos wès trop voltîe pou ça... Dji n'poureûs nén...
196. *Bernard* : Vos wèyèz bén qu'vos n'èstèz nén come lèye...
197. *Michelle* : C'est vré... Mi, dji vos tâw'reûs m'n-amouër... Asteûre, dji vas m'candjî... (elle sort dans sa chambre)
198. *Bernard* : Ele n'est vrémint nén come lèye !! Bon, asteûre... dj'é l'timps d'bwêre in bon p'tit vêre... (on sonne à la porte) Ah non ! Ca, c'est m'bia-père... Ca va co yèsse bèrnike pou l'rèstaurant... (il ouvre la porte) Alèz, intrèz Albert... (mais c'est Papy qui entre avec une valise à la main)
199. *Papy* : Bonswêr, m'pètit Bernard... Et qué nouvèle ?
200. *Bernard* : Grand-père ! D-è v'là yène di surprîje...
201. *Papy* : Endo ?... C'est qu'on n'mi wèt nén souvint à l'ville, mi !
202. *Bernard* : Vos v'lèz dire qu'on n'vos-î wèt jamés pus râde... L'dérin côp, c'èsteût pou...
203. *Papy* : I gn-a vint ans, pou vos mariâdje...
204. *Bernard* : Oyi, c'est djusse... Eco eûreûs qui nous-autes, nos-alons vos rinde vizite di timps-in timps...
205. *Papy* : Parlons z-è ! Ca va bén râde fét in-an qui vosn'avèz pus v'nu à nos maujône, Michelle èyèt vous... C'n'est nén fôrt dginti...
206. *Bernard* : Ah ! Vos savèz c'qui c'est Papy... Avou tout l'ouvrâdje qui dj'é à l'banque... C'est faute di timps...
207. *Papy* : C'est dès craques tout ça ! Saint-Hubert, c'n'est nén l'bout du monde quand min.me... Vos pourîz v'nu passer in djoû ou deûs...
208. *Bernard* : Vos-avèz rézon... Nos say'rons d'fêr in-èfôrt...
209. *Papy* : Ah pou ça, non fét ! Si vos d'vèz fêr in-èfôrt pou v'nu nos vîre, dimeûrèz à vos maujône...
210. *Bernard* : C'n'est nén c'qui dj'é voulu dire, Papy...
211. *Papy* : Putète, mins c'est c'qui dj'é ètindu...
212. *Bernard* : Excusèz-m', savèz... Mins achîdèz-vous, vos d'vèz yèssè scan ?
213. *Papy* : Mi, scan ? Vos v'lèz rire ! C'est bon pou lès djon's di yèsse scan ! Audjourdû, is sont scans d'tout, min.me di vikî... Ah la la la... Eyèt vous, ça va ? Nén scan ?
214. *Bernard* : Merci, ça va fort bén.

215. Papy : Tant mieûs insi... Eyèt m'pètite-fîye, hon lèye, ça va ètout ?
216. Bernard : Michelle va fôrt bén, dji vos r'mèrcîye... Vos alèz l'vôte, èle si candje pou d'aler au restaurant...
217. Papy : Ah bon ? Dji vos disrindge putète ?
218. Bernard : Non fêt, endo grand-père...
219. Papy : Mins si fêt, dji vos disrindge... Mins rapaujèz-vous, dji m'èva, savèz. Dji ratindré su l'paliyer...
220. Bernard : Su l'paliyer ?
221. Papy : Bén oyi... nén su l'vôte, bén sûr, mins su l'cén di m'fîye... V'là pus d'ène dèmi-eûre qui dji seûs pad'avant s'n-ûche. Dji d-é yeû m'saû et dji seûs v'nu droci...
222. Bernard : C'est dginti, ça, Papy...
223. Papy : Non fêt, c'est naturèl. M'fîye n'est nén à s'maujône, dji m'é dit, dji m'vas rèbrassî m'pètite-fîye... Come ça, dji n'aré nén à l'fêr dimwin au matin...
224. Bernard : Ah bon ? Pac'qui vos èstèz à Chalerwè pou saquants djoûs ?
225. Papy : Dji véns d'disquinde du train... Vos n'pinsèz nén qui dji vas m'èraler pou Saint-Hubert audjourdû ?
226. Bernard : Non fêt, bén sûr.
227. Papy : A propos, vos n'savèz nén èyu c'qu'èle est ?
228. Bernard : Qui ça, Papy ?
229. Bernard : Bén m'fîye, va, bén sûr !
230. Bernard : Vos... Ah mins bén sûr qui dj'èl sés... Ele est droci.
231. Papy : Droci ? Vos n'pouoîz nén m'èl dire pus timpe ?
232. Bernard : Vos v'nèz djusse di m'èl dimander...
233. Papy : Eyu c'qu'èle est ? Avou s'fîye ?
234. Bernard : Oyi... enfin... nén tout djusse...
235. Papy : Comint çoulà ? Nén tout djusse ? Eles sont là ou bén èles ni sont nén là !!
236. Bernard : Eles sont là... mins nén èchène... Michelle est dins s'tchambe... Eyèt vos fîye est dins m'buraû... Ele est st-en train di candgî d'kôte...
237. Papy : Drôle di place pou candjî d'kôte... Ele ni sareût nén l'fêr à s'maujône ?
238. Bernard : Si fêt, bén sûr, Papy... Mins vos con'chèz bén lès feûmes, endo... C'est toudis au dérin momint qu'èles ont dès idéyes parèyes... Ele vént soupéer avou nous-autes...

239. Papy : *Ah bon... Eyèt Albert ètout ?*
240. Bernard : *Ah, non fèt... Nén Albert... Enfin, nén audjourdû.*
241. Papy : *C'est bén lon, m'chène-t-i !*
242. Bernard : *Di qwè, Papy ?*
243. Papy : *L'candj' mint d'kôte !*
244. Bernard : *Vos trouvèz ètout ? Dji m'vas lès prév'nu qui vos èstèz droci...*
245. Papy : *Boûne idéye, m'gârçon... (Michelle paraît)*
246. Bernard : *Tènèz, d-è v'là d'djà yène...*
247. Michelle : *Papy ? Qué surprîje ! Si dji m'ratindeûs...*
248. Papy : *Eh bén, vos n'mi rabrèssèz nén ?*
249. Michelle : *Si fèt, Papy... (elle l'embrasse) Qui dji seûs binaûje di vos vîre... Vos avèz vèyu, Bernard... C'est Papy !*
250. Bernard : *Bén sûr ! Dji n'seûs nén aveûle ! Bon, dji m'vas vos quér l'aute...*
251. Papy : *Non fèt, ratindèz... dj'in.me mieûs li fèr l'surprîje ètout... come pou Michelle...*
252. Bernard : *Come vos v'lèz, Papy... Est-c'qui vos v'lèz bwêre ène saqwè ?*
253. Papy : *Bén voltî, m'gârçon... Vos avèz d'èl vodka ?*
254. Bernard : *Non fèt.*
255. Michelle : *Si fèt, Bernard... Dins l'frigo, dins l'cujène...*
256. Bernard : *Dji m'î vas d'abôrd...*
257. Papy : *Et du whisky, vos 'nn'avèz ?*
258. Bernard : *Oyi, çoulà, dj'ènn'é...*
259. Papy : *Et du djus d'orange ?*
260. Bernard : *Etout.*
261. Papy : *Fôrt bén ! Adon, vos m'aprèst'rèz : trwès quârts di vodka, in quârt di whisky, deûs culîs à soupe di djus d'orange avou ène miyète di citron... Eyèt vos rajout'rèz ène picîye di pwève... et in rén d'paprika... Vos p'lèz m'fèr çoulà ?*
262. Bernard : *Oyi... Mins à l'cujène adon, pac'qui droci, dji f'reûs dès trôs dins l'carpète ! (il sort à la cuisine)*
263. Papy : *Merci, m'f... (à Michelle) C'est vré qu'vos èstèz binaûje di m'vîre ?*

264. *Michelle* : Mins bén sûr, endo... d'ayeûrs, vos l'savèz bén...
265. *Papy* : On n'èl direût nén pourtant... V'là taleûre in-an qui dji n'vos-é pus vèyu tous lès dêus...
266. *Michelle* : Vos savèz c'qui c'est endo, Papy...
267. *Papy* : Bén sûr... l'vîye, l'ouvrâtje... On rouvîye lès vîs, qwè !
268. *Michelle* : Mins non fêt, Papy...
269. *Papy* : Min si fêt... c'est tout naturèl... V'là co bén qui vos mame vént nos rinde vizite ène miyète pus souvint... come ça, dj'é d'vos nouvèles... Vènèz droci... Là... Achîdèz-vous dilé mi... Vos èstèz toudis t'ossi bèle... (il la fait asseoir à côté de lui sur le fauteuil, de façon à ce que Simone ne puisse pas le voir quand elle va entrer) Eyèt vos fîye, hon, lèye ? Pârlèz in paû d'vos fîye... S'vwèyâdje di nocès s'passe bén ?
270. *Michelle* : Ele ni vos-a nén scrît ?
271. *Papy* : Si fêt... nos avons r'çu ène pètte carte... « Solia – nîve – tout va bén... »
272. *Michelle* : Vos wèyèz bén... tout va bén... (la porte du bureau s'ouvre, paraît Simone)
273. *Simone* : M'èv'là, dji seûs prèsse...
274. *Michelle* : Maman, advinèz qui est-c'qu'est là ?
275. *Simone* : Vos père !!
276. *Michelle* : Non fêt.... L'vôte !
277. *Simone* : Di qwè !! (elle découvre son père) Papa ?? C'n'est nén vré !! Qwè c'qui vos f'yèz droci ?
278. *Papy* : D-è v'là yène di maniyère di r'çuvwêr lès dgins, vous... Vos n'pinsèz nén qu'vos f'rîz bran.mint mieûs di m'rèbrassî divant di m'quèstioner...
279. *Simone* : Excusèz-m', papa... Bondjoû papa... (elle l'embrasse) Vos-alèz bén ? Vos n'èstèz nén scan ?
280. *Papy* : Mins non fêt ! Qwè c'qui vos-avèz tèrtous à m'dimander toudis si dji n'seûs nén scan... Ca vos chène drôle di m'vîre vikant ? C'est ça ?
281. *Michelle* : Papy, dji vos disfinds d'dire ça...
282. *Papy* : Non mins... l'avèz ètindu, l'gamine, m'disfinde ène saqwè... Persône n'a jamés rèyussi à m'disfinde qwè qui s'fûche, m'pètte fîye, èt surtout d'dire dès bièstrîyes quand dj'enn'é l'envîye ! (à Simone) Eh bén... pouqwè c'qui vos m'èrwètèz come ça, vous ? Vos n'èstèz nén binaûje di m'vîre ?
283. *Simone* : Mins si fêt, papa, bén sûr...
284. *Papy* : Eh bén, on n'èl direût nén...
285. *Simone* : Bén, mètèz-vous à m'place... Vos n'avèz pus v'nu à l'ville dispus...

286. Papy : *Vint-ans ! Pou l'mariâdje d'èl gamine !*
287. Simone : *Adon, vos vos rindèz compte, vos trouver droci, insi, d'in seûl côp...*
288. Papy : *Ah bon... I faleût qui dji vèn.ne à boukèts ! Nén aujî çoulà !*
289. Simone : *Pouqwè c'qui vos n'm'avèz nén prév'nu ? (Papy se lève et traverse la scène, il est nerveux)*
290. Papy : *Nén yeû l'timps ! Dji vos spliqu'ré pus taûrd ! Mins qwè c'qui fêt avou m'vodka, hon, li ? Il est st-èvôye l'quéer en Russie ?*
291. Michelle : *Ratindèz, Papy, dji m'vas vire... (elle sort)*
292. Simone : *Eyèt m'maman ? Eyu est-èle ?*
293. Papy : *Ah non fêt, ni m'pârlèz nén d'vos mame, savèz !*
294. Simone : *Elen'est nén v'nûwe avou vous ?*
295. Papy : *I n'areût pus manqué qu'çoulà !*
296. Simone : *Ni v'nèz nén m'dire qui vos l'avèz lèyîe toute seûle à l'maujône ?*
297. Papy : *Ele n'est nén toute seûle, èle est st-avou l'tchén èyèt l'fuzik ! Ni vos tracassèz nén pour lèye, èle ni pout maû !*
298. Simone : *Mins papa, vos n'l'avèz jamés lèyîe toute seûle ène djournéye dispus swèssante ans...*
299. Papy : *C'est djustumint l'tôrt qui dj'é yeû ! Dj'areûs d'vu cominci pus timpe ! Pac'qui vos mame, m'pétite Simone, dj'ènn'é djusqu'à l'coupète d'èl tièsse !*
300. Simone : *I s'a passé ène saqwè ? Vos vos-avèz disputés ? ?*
301. Papy : *Pis qu'çoulà !! Si vos saurîz !*
302. Simone : *Mins dijèz, papa... Vos m'fèyèz peû asteûre... Qwè c'qui s'passe ?*
303. Papy : *Pus taûrd, si vos v'lèz bén... Nén pad'avant lès-èfants !*
304. Simone : *Is n'sont nén là et pwîs is-ont l'âdge di comprinde !!*
305. Papy : *Putète, mins ça m'gin.ne ! Nos pâl'rons d'ça dimwin au matin..*
306. Simone : *Non fêt, asteûre ! Dj'é l'drèwèt d'sawè c'qui s'passe dilé mes parints ! !*
307. Papy : *Vos parints ! V'là taleûre trwès mwès qu'vos n'avèz pus mètu lès pîds dilé vos parints !*
308. Simone : *Vos savèz bén qu'Albert n'in.me nén d'vwèyâdgi...*
309. Papy : *Et adon... Rén n'vos-èspètche di v'nu toute seûle... Qwè c'qui c'est d'ça pou in bia-fî qui m'èspètche di vîre m'fîye ! A propos, èyu est-i, li ?*

310. *Simone* : Dilé l'dentisse !
311. *Papy* : Ah bon... c'est pou ça qu'vos-alèz au restaurant sins li... I n'a pupont d'dints !
312. *Simone* : Non fêt, i v'leût yèsse tout seû audjourdû... Il a d'ouvrâtje en r'târd...
313. *Papy* : Eyu c'qu'on va !! Eh bén, s'n-ouvrâtje ratindra ! Alèz-è au restaurant tous lès trwès. Mi, dji ratindré Albert pou d-allèr bwêre in vêre... Ca li candj'ra lès-idéyes...
314. *Simone* : Dj'in.m'reûs ostant qu'vos v'nîche avou nous-autes, papa...
315. *Papy* : Et lèyi Albert, tout seû ? Non fêt ! Nos frons come dj'é dit ! Vos n'avèz qu'à m'doner vos clés, come ça, dj'èl ratindré. Mins divant çoulà, i faut qui dji vâye à l'ôtèl...
316. *Simone* : A l'ôtèl ? Comint çoulà ? Vos n'voulèz nèn lodgê droci ?
317. *Papy* : Non fêt, savèz ! Vos mame va seûr'mint téléphoner et dji n'vous nèn li pârlèr. Et pwîs, si dji seûs v'nu à Chalèrwè en célibatère, c'est pou vikî en célibatère... (Michelle revient de la cuisine en portant la boisson qu'elle tend à Papy... Elle est suivie par Bernard.)
318. *Michelle* : Si vous plèt, Papy...
319. *Papy* : Merci, m'pètte-fîye... Et pwîs, on n'sèt jamés çu qui pout ariver ? Wètèz in paû qui dji n'rintère nèn tout seû...
320. *Simone* : Papa ! Vos n'astèz nèn onteûs ?
321. *Papy* : C'est si dji rint'reûs tout seû qui dji s'reûs onteûs ! Ah ah ah !! (il boit et s'étrangle)
322. *Bernard* : C'est l'pwève ?
323. *Papy* : Non fêt, c'est l'djus d'orange !
324. *Simone* : Vos avèz r'tènu ène tchambe ?
325. *Papy* : Bén sûr, à l'ôtèl d'èl Gare, c'est st-à deûs munutes d'itci... Taleûre en montant dins l'taxi, dji v'leûs d'allèr tout d'chute à l'ôtèl... Mins dj'é v'lu awè di vos nouvèles et dji seûs v'nu droci... pac'qui vos n'èscrijèz nèn fòrt souvint...
326. *Simone* : Mins papa, dji vos téléphone deûs côps pa samwène !
327. *Papy* : C'n'est nèn l'min.me afêre... Dji n'in.me nèn l'téléfône, mi ! Et pwîs, vos pârlèz bran.mint trop râde... Dji n'comprinds nèn l'mitan di c'qui vos d'jèz ! Et pou z'achever, dj'é vos mame à costé d'mi qu'est toudis là : « Qw'est c'qu'èle dit ? Mins qw'est-c'qu'èle dit ? » Cu qui fêt qui dji n'comprinds pus rén du tout... Ah ! tandis qu'ène lête... C'est bén ça... On pout l'lire èyèt l'èrlire...
328. *Simone* : Vos d'jèz toudis qu'vos n'compèrdèz nèn çu qui dji scrîs !
329. *Papy* : C'est l'vré... Mins vos lètes, dji lès fès lire pau farmaciyen !

330. *Simone* : *Papa !*
331. *Papy* : *Qw'est-c'qu'i-gn-a ?*
332. *Simone* : *Pouqwè c'qui vos n'voulèz nén pâler avou m'maman ? C'est si grâve qui çoulà ?*
333. *Papy* : *Nos r'pâl'rons d'tout çoulà dimwin...*
334. *Simone* : *Ca, vos p'lèz d-è yèsse seûr... Dimwin au matin, dji d-iré vos quér à vos n'ôtèl.*
335. *Papy* : *Ah non fèt, nén au matin... Dji n'poux nén... Dj'é in rendèz-vous à dîj'eûres...*
336. *Simone* : *Di qwè ? ? Ca fèt qu'vos n'avèz pus mètu lès pids à Chalerwè dispus vint ans, et vos avèz in rendèz-vous dimwin au matin, vous ?*
337. *Papy* : *Oyi... avou m'n-avocat !*
338. *Simone* : *Vos n-avocat ?*
339. *Papy* : *Bén oyi... Pouqwè ? ? Dji n'é nén l'drwèt d'awè in-avocat ?*
340. *Simone* : *Vos d'meurèz à Saint-Hubert et vos pèrdèz in-avocat à Chalerwè ?*
341. *Papy* : *Bén, il a Bén falu... A Saint-Hubert, i gn-a qu'in bon avocat et c'est vos mame qui l'a pris d'vant mi !*
342. *Simone* : *M'maman a pris in avocat ? Mins pou qwè fèr ? ?*
343. *Papy* : *Bén... pou l'divôrce !*
344. *Simone* : *Vos n'v'lèz nén m'dire qui vos v'lèz d'vôrcer ? ?*
345. *Papy* : *Si fèt... pouqwè nén ?*
346. *Simone* : *Mins enfin, papa, à vos n'âdje ?*
347. *Papy* : *Pouqwè ? I gn-a in-âdje limite pou p'lu d'vôrcer ?*
348. *Simone* : *Non fèt... Mins...*
349. *Papy* : *Est-c'qu'i gn-a ène lwè qu'èspètche di d'vôrcer après in cèrtin-âdje ?*
350. *Simone* : *Mins non fèt, papa... Mins...*
351. *Papy* : *Mins qwè ? Qwè c'qui m'è d'èspètch'reût ?*
352. *Simone* : *Mins réfléchissèz ène miyète, va papa... Vos avèz passé pus d'swèssante ans avou m'maman... C'est st-ène bièstrîye, enfin !*
353. *Papy* : *Ca, vos l'avèz dit, m'fîye ! C'est st-ène bièstrîye d'awè d'meurer t'ossi longtims avou lèye ! Dji m'dimande comint c'qui dj'é p'lu t'nu l'côp ! Mins asteûre, c'est fini !*
354. *Simone* : *Eyèt m'maman lèye ?*

355. Papy : *Qwè vos mame ?*
356. Simone : *Oyi, m'mame ! Vos-avèz pinsé à c'qu'èle d-aleût d'vènu ?*
357. Papy : *N'vos d-è f'nyèz nèn pou vos mame, savèz ! Dji li done l'mitant di c'qui dj'é et dji li lèye l'maujône !*
358. Simone : *Eyèt vous ? Eyu c'qui vos-irèz viki ?*
359. Papy : *Ca, dji n'èl sés nèn co ! Dj'é bén pinsé rach'ter l'maujône dès Bertin... Vos l'con'chèz bén, endo ?*
360. Simone : *Bén sûr qui dj'èl conès : èle est djusse en face d'èl vôte !*
361. Papy : *Djustumint, èle est st-ène miyète trop près à m'goût ! Qwè c'qui vos chène ?*
362. Simone : *Vos v'lèz vrémint qui d'vos dîye çu qui dji pinse ?*
363. Papy : *Non fêt, téjèz-vous ! Dji n'é dandjî d'rén sawè ! Dji seûs grand assèz pou sawè c'qui dj'é à fêr ! Et vos mame ètout... Adon, n'd-è pârlons pus !*
364. Simone : *Mon dieû, mon dieû...*
365. Papy : *Ah, Bernard, tant qu'dj'y pinse... (il parle à l'oreille de Bernard)*
366. Bernard : *Oyi, Papy... Vènèz, dji m'vas vos moustrer l'vôye... C'est par'ci...*
367. Papy : *Merci, m'fi... Nos-arivons... (il sortent tous les deux vers la cuisine)*
368. Simone : *Qué n'istwère ! Vos vos rindèz compte ? ?*
369. Michelle : *Eh bén, vos wèyèz asteûre c'qui ça fêt d'awè dès parints qui voul'nut d'vôrcer ?*
370. Simone : *Mins c'n'est nèn l'min.me, endo ! Vos n'p'lèz nèn comparer vos grand-père avou mi...*
371. Michelle : *Pouqwè nèn ? Mi, dji trouwe qui c'est tout à fêt l'min.me afêre...*
372. Simone : *Avou vint ans d'pus ! Si vos trouvèz d'djà drôle qui dji d'vôrce à 65 ans, qwè c'qui vos d'vèz pinser d'vos gran-père qui d-a 85, li !*
373. Michelle : *Pou grand-père, dji n'é pont d'tracas à m'fêr... C'est tél'mint bièsse...Dji seûs bén sûre qui tout va s'arindgî... Dimwin, il ara seûr'mint candjî d'idéye... Tandis qu'vous... tièstû come vos l'èstèz...*
374. Simone : *Eh bén, m'fiye, vos con'chèz fôrt maû vos grand-père... Pou li r'tirer ène idéye dju di s'tièsse, c'n'est nèn ène pètite afêre... Dji n'lé jamés vèyu s'disdirè ! Dji seûs p'tête tièstû come vos d'jèz, mins fûchèz bén sûr qui c'est d'li qui dj'èl téns !*
375. Michelle : *Nos virons bén...*
376. Simone : *C'est tout vèyû ! Cu qui m'tracasse l'pus, wèyèz, c'est qu'c'est st-audjourdû qui vèn.ne nos l'anoncî... Djusse l'djoû ousqui dj'é décidé d'quiter vos père... Ca tchétt vrémint maû...*

377. *Michelle* : Vos pourîz p'tête r'mète vos décizion à pus taûrd...
378. *Simone* : Qwè c'qui vos d'jèz ?
379. *Michelle* : Bén oyi, ratinde qui tout fûche arindgî pou grand-père...
380. *Simone* : Bén c'est ça ! Fér chènance di rén... Fér dès mamouîrs à vos père toute l'djournaléye, èyèt continuwer à m'okuper d'li come divant... Impossîpe ! Asteûre qui dji sés c'qui dji sés... dji n'sareûs !
381. *Michelle* : Fèyèz au mwins in p'tit èfôrt djusqu'à d'mwin...
382. *Simone* : Qwè c'qui ça candj'ra ?
383. *Michelle* : D'abôrd qui m'grand-père n' fûche nén au courant, ça s'ra pus aujî...
384. *Simone* : I va d'meurer à l'ôtel... I n'sara rén du tout.
385. *Michelle* : Pac'qui vos pinsèz qui quand m'papa va trouver vos lête, i n'va nén li moustrer ? Mins c'est l'premiyère afêre qui va fêr min.me. Vos savèz bén qu'is s'ètind'nut come deûs frères, et vos-alèz awè grand-père conte di vous...
386. *Simone* : Dji voureûs bén vîre qui m'père m'direût ène saqwè adon qu'li, est dins l'min.me situwaciyon qu'mi ! Ca s'reût d'djà ènemiète fôrt ! Mins vos avèz rézon : i faut qui dji li dîje tout divant qu'i n'wèye Albert... Come ça, ça s'ra ène afêre di fête... (Papy revient avec Bernard)
387. *Papy* : Eh bén droci, vos èstèz prèsses toutes lès deûs ? Nos p'lons y aller ?
388. *Simone* : Papa... i faut absolument qui dji vos pâle...
389. *Papy* : Ah non, vos n'd-alèz nén r'comincî... Nén asteûre qui dji vos-é dit, dimwin...
390. *Simone* : Mins i n's'adjît nén d'vous...
391. *Papy* : Ah bon... Di qui adon ?
392. *Simone* : Di mi... Di mi èyèt d'Albert... Divant qu'vos n'èl wèyîche, i faut qui dji vos avoûwe ène saqwè...
393. *Papy* : Coulà n'pout nén ratinde ?
394. *Simone* : Non fêt... c'est grâve.
395. *Papy* : Il est malâde ?
396. *Simone* : Oh non fêt...
397. *Papy* : Ah bon, vos m'avèz fêt peû... pac'qui l'santé, c'est l'seûle afêre qui compte !
398. *Simone* : Pou awè d'èl santé, i d-a ! N'vos d-è f'yèz nén pour li !
399. *Papy* : Adon ? Qwè c'qu'i gn-a ?
400. *Simone* : Eh bén v'là... Ca m'gin.ne ène miyète di vos pârler d'ça... Mins... Albert...

401. Papy : *Ca va, dj'é compris... Vos p'lèz ravalè vos ratchon... Combén ? ?*
402. Simone : *Combén qwè ? ?*
403. Papy : *Di combén a t-i co dandjê ?*
404. Simone : *Dji n'comprinds rén à c'qui vos m'dijèz...*
405. Papy : *Vos m'avèz dit qui çoulà vos gin.neût... Quand on est gin.né, c'est qu'on a dandjê di liârd... Dji sés c'qui c'est alèz... Adon, n'd-alèz nén pa quate tchumins. Dijèz-m' di combén vos avèz dandjê, dji vos lès prèsses et on n'd-è pâle pus...*
406. Simone : *Mins, nos n'avons nén dandjê di liârd, papa...*
407. Papy : *Ah bon... Tant mieûs, adon... Adon di qwè c'qui r'touîne ?*
408. Simone : *Mins pouqwè avèz dit : « Di combén avèz CO dandjê ? » Nos n'vos avons jamés rén d'mandér à prèster ?*
409. Papy : *Vous non... mins...*
410. Simone : *Mins qwè ? ?*
411. Papy : *Mins rén... Dji n'é rén dit ! Vos avèz maû ètindu... N'd-è pârlons pus !*
412. Simone : *Ah mins sifèt, pârlons z-è au contrèrè ! Albert vos a d'mandé dès liârd à prèster ? Quand çà ? Pouqwè fèr ? ?*
413. Papy : *Oh, c'qui vos estèz soyante ! Dj'é bén l'drèt d'awè mes boûnès eûfes quand min.me !!*
414. Simone : *Adon c'est l'vré ? Vos li avèz prèsté dès liârd ?*
415. Papy : *Mins non fèt...*
416. Simone : *Si fèt, vos l'avèz fèt !*
417. Papy : *Eyèt après ? En admètant qui dji l'eûche fèt, qwè c'qui çoulà pout vos fèr ?*
418. Simone : *I gn-a qui s'adjît di m'n-ôme, figurèz-vous ! Eyèt qui dj'é l'drèt d'sawè pouqwè c'qu'il a dandjê di liârd adon qui nos avons lârdjemint di qwè viki !*
419. Papy : *I v'leût p'tète vos fèr l'surprîje !*
420. Simone : *Merci, èle est fête !! Dji comprinds tout asteûre... (à Michelle et Bernard) Dji m'dimandeûs bén c'qu'èle p'leût bén li trouver... C'est clèr... (à Papy) Combén li avèz prèsté ?*
421. Papy : *Mins pusqui dji vos répète qui...*
422. Simone : *Dji n'seûs nén sote èco ! Combén, papa ? ? ?*
423. Papy : *Cénq cint milles francs...*

424. *Simone* : Cénq cint milles francs !!
425. *Papy* : Oyi, mins i va m'lès rinde, savèz...
426. *Simone* : Coulà m'èwar'reût bran.mint... Quand vos sarèz à qwè ou pus râde à qui coulà va profiter, vos r'tchèrèz d'bén waût ! Et ça s'ra Bén fèt pour vous ! Vos n'avèz qu'à m'èl dire...
427. *Papy* : Mins dji n'p'leûs nèn... I m'aveût d'mandé di n'nén vos d-è pârlèr...
428. *Simone* : Et est-c'qui vos-a dit pouqwè c'qu'il aveût dandjî di cénq cint milles francs ?
429. *Papy* : Bén seûr... Ca m'a ène miyète gin.né pour vous, mins... il a tél'mint insisté...
430. *Simone* : Mins papa... Dji seûs vos fîye ! Vos vos rindèz compte ? ?
431. *Papy* : Nos discut'rons d'tout coulà avou li ;..
432. *Simone* : Avou li ? ! Jamés, vos m'ètindèz ! Jamés !! Dji n'vous pus l'vire ! Et pusqui vos t'nèz avou li... (on sonne à la porte)
433. *Papy* : Ca, c'est sûr'mint li... Vos alèz vos spliquê avou li...
434. *Simone* : Jamés ! Dji n'vous nèn l'vire èyèt vous nèn rén ! Dji n'sortiré nèn di d'là tant que vos n'm'arèz nèn doné rézon ! C'est disgoustant c'qui vos avèz fèt là !! (elle sort rapidement et s'enferme dans le bureau de Bernard)
435. *Papy* : S'mame !! Dji véns d'vire s'mame !! Quand dji pinse qui dj'é fèt pus d'cint kilomètes pou l'èr'trouver droci !! Mins qwè c'qui li prind ? ?
436. *Michelle* : Mins enfin, grand-père... vos vos rindèz compte ? (on sonne toujours)
437. *Papy* : Pou l'momint, dji m'rinds compte qu'on sone à l'ûche et qu'persône ni va drouvu..
438. *Bernard* : Dji m'vas drouvu... (il ouvre la porte d'entrée . Paraît Annie, sa fille. Elle a 20 ans, elle est ravissante. Elle a un sac de voyage à la main. Elle est très gaie.)
439. *Annie* : Bondjoû papa, ça va ?
440. *Bernard* : Annie !!... Qwè c'qui vos f'yèz là ?
441. *Annie* : Dj'ènn'aveûs m'saû d'èl nîve !
442. *Bernard* : Eyèt vos clés ? Vos n'avèz pont d'clés ?
443. *Annie* : Dji lès-é pièrdûwes dins l'nîve... Bondjoû maman... (elle aperçoit Papy) Oh Papy... Bén ça pou ène surprîje ! Vos n'mi rèbrassèz nèn ?
444. *Papy* : Qui est-ce ?
445. *Bernard* : Mins Papy... C'est st-Annie...
446. *Papy* : C'n'est nèn possîpe... L'dérin côp qui dji l'é vèyûe, èle èsteût waûte come ça...
447. *Annie* : Dj'aveûs dij' ans, Papy... Audjourdû, dji d-é vint...

448. Papy : *Dij' ans qu'vos n'avèz pus v'nu à l'maujône... et vos vourîz qui dji vos rèbrasse ?*
449. Annie : *C'n'est nèn di m'faute, Papy...*
450. Papy : *C'est d'èl mèn.ne putète ? ?*
451. Annie : *Ene miyète oyi... Vos n'avèz nèn min.me vènu à m'mariâdje...*
452. Papy : *Eyèt vous ? Est-c'qui vos èstèz v'nûwe au mén ? ? Dji blague m'pètite fiye... Mins quans vos vos-avèz mariyé, vos grand-mère èsteût malâde... Dji n'p'leûs nèn l'lèyî toute seûle... Alèz rèbrassèz-m'... Mins come vos avèz candjî...*
453. Annie : *Nèn vous, Papy... Vos n'boudgèz nèn...*
454. Michelle : *C'est vré qu'vos n'boudgèz nèn...*
455. Bernard : *Non fêt ça qu'vos n'boudgèz nèn...*
456. Papy : *Oyi, dji sés... Dji seûs st-arivé à in-âdge ousqui tout l'monde dit ça : « I n'boudge nèn l'Papy... I n'boudge nèn... » Eyèt in bia djoû, on dira : « Téns, i n'boudge pus, Papy... »*
457. Annie : *Oh... I n'faut nèn dire ça, Papy...*
458. Papy : *Dji dis c'qui dji vous èco...*
459. Michelle : *Annie... Est-c'qui nos p'lons sawè pouqwè c'qui vos rintrèz deûs djoûs à l'avance ?*
460. Papy : *C'est pac'qu'èle aveût adviné qui dj'èsteûs droci... c'est bén ça, endo ?*
461. Annie : *Oyi, Papy, c'est ça... Et pwîs, dj'ènn'aveûs m'saû d'èl nîve...*
462. Papy : *Eyèt vos n'ôme ? Vos l'catchèz ? Dji voureûs bén l'vîre, mi, s'djon'ôme-là...*
463. Michelle : *C'est vré, ça... Eyu est-i Pascal ? Il est st-en train d'cachî après ène place pou l'auto ?*
464. Annie : *Non fêt... Il est d'meuré drolà... Tout seû...*
465. Michelle et Bernard : *Di qwè ? ? ? (stupéfaction générale)*

RIDEAU

ACTE II

Quand le rideau se lève, les personnages sont les mêmes qu'à la fin du premier acte. C'est la suite de leur conversation... quelques instants après avoir encaissé le choc...

466. *Michelle* : *Mins enfin, Annie, est-c'qui vos vos rindèz compte di c'qui vos nos d'jèz ?*
467. *Annie* : *Pouqwè ?*
468. *Bernard* : *Pouqwè !! Vos trouvèz normâl di lèyî là vos n'ôme, tout seû ! En plin vwèyâdje di nocès ! !*
469. *Annie* : *Bah... Nos n'estis nén en vwèyâdje di nocès !*
470. *Michelle* : *Ah bon... premièye nouvèle ! !*
471. *Annie* : *Mins oyi, endo... In vwèyâdje di nocès, c'est quand on s'éva fôrt lon èyèt pou longtimps... Nous-autes, nos estîs èvôye pou cénq djoûs ! C'n'est nén l'min.me !*
472. *Michelle* : *Comint ça, nén l'min.me ! C'est quand min.me bén l'premiê côp qui vos partîs èchène, non ?*
473. *Annie* : *Oyi... mins...*
474. *Bernard* : *Eh bén, c'est come in vwèyâdje di nocès... Surtout à c'prix-là ! Et c'est co nous-autes qui avons tout payî...*
475. *Annie* : *Bon... si vos v'lèz...*
476. *Bernard* : *Oyi, dj'èl vous... Endo Papy ?*
477. *Papy* : *C'est l'oré ça, quand on a comincî in vwèyâdje di nocès, i faut l'fini... C'est come ène boûne boutâye : quand èle est drouvûwe, i faut l'oudî...*
478. *Annie* : *Et bén... dijons qui dji n'aveûs pus swè...*
479. *Michelle* : *Qwè c'qui ça vout dire hon ça ?*
480. *Annie* : *Rén du tout... Ca s'reût trop lon à vos spliquî...*
481. *Michelle* : *Ah mins si fêt ! Vos d-alèz vos spliquî tout d'chûte... Qwè c'qui n'va nén avou Pascal ?*
482. *Annie* : *C'est st-in moya !*
483. *Papy* : *Bén wéte, ça a stî râde spliquî ! !*
484. *Bernard* : *Qwè c'qui ça vout dire ? Vos vos avèz disputé avou li ?*
485. *Annie* : *Non fêt...*
486. *Michelle* : *Adon, qwè c'qui s'a passé ? Vos n'pinsèz nén qu'nos avons l'drwèt, vos père èyèt mi, di sawè qwè ?*

487. Papy : Mins lèyèz l'pètite tranqûye, vous deûs... Ele vént d'vos dire qui s'n-ôme èsteût moyà... Vos d'vîz yèsse binaûje qui vos fîye r'fûze di vikî avou in moyà...
488. Annie : Merci Papy ! Dji vos prindré come avocat !
489. Papy : Ah bon, pac'qui vous ètout, vos alèz awè dandjî d'in avocat ?
490. Annie : Bén oyi... pou d'vôrcer !
491. Michelle : Ah non fét !!
492. Bernard : C'n'est nén vré ! Nén vous ètout !!
493. Annie : Pouqwè « nén mi ètout » ? I gn-a ène saquî d'aute qui vout d'vôrcer ? Qui ça ?
494. Papy : Mi !
495. Annie : Vous ? ? Mins n'vos p'lèz nén fêr çoulà !
496. Papy : Eyèt pouqwè nén ? Vos v'lèz bén l'fêr vous ètout !
497. Annie : Mins c'n'est nén parèye... Mi, dji véns à pwène di m'mariyer...
498. Papy : Djustumint... c'est vous qui n'poulèz nén... Mi, après swèssante ans, c'est normâl !!
499. Annie : Eh bén mi, dji n'seûs nén d'akôrd !
500. Papy : Mins dji n'vos d'mande nén d'yèsse d'akôrd... Est-c'qui dji vos èspétche d'èl fêr, mi ?
501. Annie : C'est vré Papy... Escuzèz-m'... Fèyèz come i vos chène.
502. Papy : A la boûne eûre insi... Mins dijèz... vos avèz dandjî d'in avocat ? Mi ètout... Si nos pèrdîs l'min.me... I nos freût p'tête in prîx d'gros ! Qwè c'qui vos chène ?
503. Annie : D'akôrd, Papy !
504. Michelle : Minûte si vous plét ! Papy, vos vos rindèz compte di c'qui vos racontèz là ? Si vos v'lèz d'vôrcer, fèyèz-l' mins n'ècouradgèz nén Annie a fêr l'min.me !
505. Papy : Eyèt pouqwè c'qu'èle n'areût nén l'drwèt di d-è fêr ostant ? Ele est majeûre, endo ?
506. Michelle : Mins, vos n'savèzpus c'qui vos d'jèz, bènseûr ! Eyèt vous, Bernard ? Vos n'dijèz rén ?
507. Papy : C'est vré, ça, Bernard... Vos n'dijèz rén, vous ? ? I gn-a qu'lès feûmes qu'ont l'parôle droci... Vous ètout, vos n'èstèz nén d'akôrd ?
508. Bernard : Bén seûr qui non ! Choûtèz n'miyète, Annie... Dji sés bén qui vos finirèz pa fêr à vos tièsse, mins vos d-alèz d'abôrd m'choûter... Vos savèz qui, mi, dji n'vous qu'vos bouneûr...

509. *Michelle* : *Eyèt mi !... Dji n'èl vous nèn azârd ? ?*
510. *Bernard* : *Mins bèn seûr, m'n-amouûr... Mi èyèt vos maman, vos grand-mère, Papy... Tout l'monde dins s'maujône-ci ni vout qui vos bouneûr... Vos frèz c'qui vos vourèz, mins divant coulà, nos pourîs au mwins sawè c'qui s'passe...*
511. *Annie* : *Mins qwè c'qui vos v'lèz qui dji vos dîje, hon,mi ?*
512. *Bernard* : *Choûtèz Annie... On n'divôrce nèn d'ène saquî qu'on vént à pwène dimariyer sins qu'i gn-yeûche ène rézon ! Eyèt c'rézon-là, nos vourîs bèn l'conèche !*
513. *Papy* : *Ele vos l'a dit... C'est st-in moya !*
514. *Bernard* : *Papy, dji vos-in.me bran.mint... mins droci...*
515. *Papy* : *Vos-zvèz rézon, Bernard... Excusèz-m', dji n'dis pus rén... Dji n'é nèn à m'mèler d'çoulà... Vos avèz rézon !*
516. *Annie* : *Vos m'lèyèz tchér, Papy ?*
517. *Papy* : *Non m'fîye, m'pètite fîye... Mins dji trouve normal qui vos rèspondîche à vos père... Il est l'chèf di famîye èt come tél, et i dwèt sawè...*
518. *Michelle* : *Et mi ètout !*
519. *Papy* : *Oyi. Mins li... C'est l'chèf di famîye !*
520. *Michelle* : *On l'sara !*
521. *Papy* : *C'est st-ène saqwè qu'on roublîye bran.mint dès côps... Alèz, m'pètite Annie, dijèz à vos parints pouqwè c'qui vos v'lèz quiter vos n'ôme... Tant qu'à mi, qui vos l'trouvîje moya m'chène ène rézon valâbe !*
522. *Bernard* : *Nèn à mi ! Si èle trouve qui c'est st-in moya, i faleût l'vîre pus timpe, divant l'mariâdge !*
523. *Papy* : *Oh... Pacôp, ça prind du timps...*
524. *Bernard* : *Papy !!*
525. *Papy* : *Oyi, excusèz-m'... Dji n'diré pus rén... Pus in mot !*
526. *Bernard* : *Merci.*
527. *Papy* : *Sauf si on m'dimande m'n-avis, bèn seûr...*
528. *Bernard* : *Bon... Annie ?*
529. *Annie* : *Oyi, papa ?*
530. *Bernard* : *Ca va fér pus d'in an qui vos con'chèz Pascal ?*
531. *Annie* : *Oyi, papa.*
532. *Bernard* : *Si dj'é bouîne mémwêre, ça a stî l'côp d'fouûde, come on dit, intrè vous deûs ?*

533. Annie : *Oyi, papa.*
534. Bernard : *Vos n'dôrmîs pus... Vos n'mindgîz pus... Vos n'f'yîz pus rén d'bon è scole... Nos èstons Bén d'akôrd ?*
535. Papy : *Oyi, papa.*
536. Bernard : *Papy !!*
537. Papy : *Oh ! Excusèz-m' papa... euh, Bernard !*
538. Bernard : *Vos nos-avèz supliyî di vos lèyî l'mariyer adon qu'vos mère èyèt mi, nos n'voulîs nèn, insi qu' vos grand-mère qui n'est nèn là... mins qui choûte tout padrî l'ûche... Nos avons fini pa ployî adon qu'Pascal n'aveût pont d'ouvrâdge.*
539. Papy : *I n'a pont d'ouvrâdge ?*
540. Bernard : *Nèn co. I li d'meure co deûs-ans pou yèsse méd'cén...*
541. Papy : *Ouh la la... C'est si lon qu'ça pou z-aprinde à tuwer lès dgins ?*
542. Bernard : *Faut crwère qu'oyî... Dji continûwe... Wèyant qu'nos r'fusîje, vos n'avèz rén trouvé mieûs qui d'tchèr malâde... Ene dépression ! Bén ètindu, nos avons bran.mint transsis pour vous... èyèt après awè réfléchî, wèyant qu'Pascal èsteût in gârçon fôrt sérieûs, travayeû, dginti èyèt sot d'vous, enfin, tout l'contrère d'in moya, nos vos avons lèyî fêt... Vos m'chûvèz toudis ?*
543. Annie : *Oyi, papa... dji sés tout çà !*
544. Bernard : *Adon... Qwè c'qui s'a passé drolà pou qu'vos r'vènîche droci, deûs djoûs pus timpe en nos d'jant qui vos n'ôme est st-in moya ?*
545. Annie : *Papa, maman, dji comprinds Bén qui vos vos tracassèz pour mi... Mins mi non pus, dji n'comprinds nèn Bén c'qui m'arife... Dj'é têt'mint ratindu l'momint ousqui Pascal èyèt mi, nos s'riz tous lès deûs... L'momint ousqu'i lèy'reût là ses studiâdges pou n'pus s'okuper qui d'mi. Dj'èsteûs tél'mint seûre qu'i s'pass'reût ène saqwè... Ene saqwè qui dji ratindeûs... comint dire...*
546. Bernard : *Qwè c'qui vos ratindîz ?*
547. Annie : *Dji n'sés nèn, mi... enfin si fêt... mins dji n'arife nèn à l'èspliquî...Dj'é dandjî di réfléchî ène miyête... Est-c'qu'on n'poureût nèn ratinde dimwin pou d-è r'pârler ? Dji seûs scransse, papa... Vos v'lèz Bén ?*
548. Bernard : *Oyi, si vos v'lèz... D'ayeûrs, nos partîs tous lès trwès... Mins vos nos promètèz qui dimwin...*
549. Annie : *Oyi, papa... c'est djuré. Et pwîs, n'vos tracassèz nèn pour mi... C'n'est nèn in drame, alèz.*
550. Michelle : *Ah, vos trouvèz, vous ! Ele divént sote, c'n'est nèn possîpe ! Et vos n'èfant ! Hin ?? Est-c'qui vos avèz pinsé à vos n'èfant ? ?*
551. Papy : *Ele a in'èfant ?*

552. *Michelle* : *Nén co, Papy... Mins èle ratind. Ele est d'deûs mwès... (à Annie) Vos n'l'avèz nén roubliyî pourtant ?*
553. *Annie* : *Non fêt, maman... Dji sés... Mins dji m'vas m'arindgî...*
554. *Michelle* : *Vos arindgî ?? Vos pinsèz qu'ca va yèsse aujî, vous ! Pinsèz bèn qui vos n'avèz pont d'mèstî èyèt vos n'èfant n'ara pont d'père, li ! Et in'èfant a ostant dandjî d'in père qui d'ène mère ! !*
555. *Annie* : *Dji sés, maman... Etout, dj'é décidé di n'nén l'wânder.*
556. *Michelle* : *Di qwè ?? Vos n'alèz nén fér çoulà ?? Dji vos l'disfinds, vos n'avèz nén l'drwèt !*
557. *Annie* : *Vos-in.mèz mieûs qui dji fûche maleûrêuze toute m'vikériye ?*
558. *Michelle* : *Non fêt, dji vous qui vos fûchîje eureûze, mins avou vos n'ôme... Pascal est st-in gârçon formidâbe, èyèt timps qui vos n'm'arèz nén doné ène rézon valâbe, dji r'fûze qui vos fèyîche ène afêre parèye ! Vos m'avèz compris ?*
559. *Bernard* : *Alèz, Michelle, rapaujèz-vous... Nos r'pâl'rons d'tout çoulà dimwin... Nos alons lèyî Annie s'èrpôzer...*
560. *Michelle* : *Bon, si vos v'lèz... Mins dj'èspère qu'èle ara candjî d'idèye...*
561. *Papy* : *Oh, mi ètout, dj'èspère come Michelle qu'èle ara candjî d'idèye...*
562. *Michelle* : *Ah ! Vos wèyèz...*
563. *Annie* : *Pouqwè c'qui vos d'jèz çoulà, Papy ?*
564. *Papy* : *Pouqwè ? Mins pac'qui ca m'f'reût tant plèjî d'yèsse ariyère-ariyère-grand-père... On n'dwèt nén vîre ça tous lès djoûs... Dj'aré bèn sûr m'foto dins lès gazètes... Adon, si vos l'wârdèz, dji vos don'ré in còp d'mwin pou l'al'vér...*
565. *Michelle* : *Oyi, mins djusqu'à quén'âdje ?*
566. *Papy* : *Oh ! Dji n'dis nén qui dji s'ré co là pou fièster s'majorité... Mins dji m'sins co capâbe di li aprèster ses bub'rons dins lès deûs-ans qui vèn'nut...*
567. *Michelle* : *Pourtant dji n'trouve nén çoulà comique, savèz mi, Papy...*
568. *Papy* : *Mins mi nén rén... Dji m'souvéns qu'avou vous...*
569. *Michelle* : *Papy ! !*
570. *Papy* : *Oyi, c'est l'vré... Assèz tat'lé ! Bernard a rézon, vos r'pâl'rèz d'tout ça dimwin... Pou l'momint, dji sins mi stoumac qui groûle...*
571. *Bernard* : *Nos y alons Papy... Annie, vos v'lèz v'nu avou nous-autes ?*
572. *Annie* : *Non fêt, papa... mins dji seûs trop scransse... Dji m'vas d-allèr coutchî tout d'chûte...*
573. *Bernard* : *Bon, nos èstons èvôye ?*

574. Papy : En route !!

(On sonne 3 fois à la porte.)

575. Papy : Téns, ça, c'est sûr'mint Albert... (à Michelle) Alèz-è quér vos mame, m'fiye...

576. Annie : Grand-mère est droci ?

577. Bernard : Oyi, avou s'valize ètout... On vos spliqu'ra...

(On resonance 3 fois à la porte.)

578. Michelle : Ca, c'n'est nén m'papa... C'est Pascal, i gn-a qu'li qui sone trwès côps !

579. Papy : Come l'facteûr !

580. Annie : Qwè ?? Mins c'n'est nén possîpe ! Comint a-t-i fêt ?

581. Bernard : C'est st-à li qui faut lâ d'mander ! (Michelle va pour ouvrir.)

582. Annie : Ah non, maman ! N'alèz nén drouvou !

583. Michelle : Pouqwè ? Il est st-à s'maujône droci...

584. Bernard : Bén oyi... Nos n'p'lons nén lèyê d'su l'ûche.

(On resonance.)

585. Annie : Mins dji n'vous nén l'vîre, mi !

586. Papy : Ah, pourtant mi... dji voureûs bén !

587. Annie : Qu'i vâye dormû dilé ses parints !

588. Bernard : (voyant Annie se diriger vers sa chambre) Annie, qwè c'qui vos fèyèz ?

589. Annie : Dji vos répète qui dji n'vous pus l'vîre !

590. Michelle : Annie, dimeûrèz droci !

(Annie s'enferme dans sa chambre.)

591. Bernard : (à sa porte) Annie ! Sôrtèz tout d'chûte ! Vos m'ètindèz ? Sôrtèz !! Rén à fêr !

(On resonance avec insistance.)

592. Michelle : Qwè c'qui faut fêt ?

593. Bernard : Bén ouvrèz-lî... Qwè c'qui vos v'lèz fêr d'aute ??

(Elle ouvre la porte. Paraît Pascal.)

594. Michelle : Bonswêr Pascal...

595. Pascal : Bonswêr Michelle.

596. *Michelle* : Excuzèz-m', savèz...
597. *Pascal* : Oyi, dji sés... Dj'é ètindû... bonswêr Bernard.
598. *Bernard* : Bonswêr Pascal... Intrèz. Vos alèz putète nos spliquû, vous...
599. *Pascal* : Dji voureûs bén, mi... Bonswêr mossieû...
600. *Papy* : Bondjoû djon'ôme.
601. *Pascal* : (montrant la chambre) Ele est là, endo ?
602. *Bernard* : Oyi.
603. *Papy* : I n'a nén l'èr si moya qu'ça !
604. *Pascal* : Mins qwè c'qui s'passe ? Qwè c'qu'èle m'èrproche ? Ele vos l'a dit ?
605. *Bernard* : Rén du tout, m'fî ! Nos avons sayî d'èl fêr pârlar... Rén à fêr ! Ele nos a d'mandé d'ratinde djusqu'à d'mwin... Ele nos spliqu'ra...
606. *Pascal* : Mins spliquû qwè ? ?
607. *Bernard* : Mins co in côp, Pascal, nos n'savons rén ! Mins d'abôrd, comint s'fêt-î qui vos fûchîje là ? Annie nos a dit qui vos v'lîz d'meurer drolà tout seû !
608. *Pascal* : Sins lèye ? Jamés ! Qwè c'qui vos v'lèz qui dji fèye tout seû ?
609. *Michelle* : Vos vos avèz disputés ?
610. *Pascal* : Non fêt, et c'est pou çoulà qui dji n'comprinds rén... Ayèr, èle èsteût ène miyête naujîye. Dj'é stî m'pourmwin.ner tout seû èyèt lèye a passé l'après-din.ner dilé dès camarâdes qui nos avons r'trouvés drolà... Au gnût, èle a v'lu s'couthû fôrt timpe... Mi, dj'aveûs co dès l'çons à rêvizar... Et audjoûrdû au matin, quand dji seûs r'vènu d'awè stî quér l'gazète, i gn-aveût pus pèrsone ! Ele aveût djusse lèyî inmot disu l'tâbe ! (il lit) « Dji d-é m'saû d'èl nîve... Ni cachèz nén à comprinde... Boûn' amûz'mint... A lundi ! » Et v'là, c'est tout !
611. *Bernard* : Et qwè c'qui vos avèz fêt ?
612. *Pascal* : Dj'é cachû après lèye. Pou fini, dj'é seû qu'on l'aveût vèyû prinde in taksi... Dj'é couru djusqu'à l'gare mins l'trin vèneût djusse d'enn'aller ! Dji n'é nén pris l'timps d'èraler à l'hôtèl, dj'é pris l'vwètûre... Dj'é roulé come in sot.. Et m'èv'ci !
613. *Michelle* : Ele areût quand min.me d'vu vos doner ène espliquâciyon !
614. *Bernard* : Ele ni vos-a nén scrit : « Adieû »... Ele vos a dit : « A lundi « ... I gn-a pus qu'à ratinde !
615. *Pascal* : Mins dji n'vous nén ratinde djusqu'à lundi, mi ! Dji vous qu'èle s'èsplique tout d'chûte !
616. *Bernard* : Vos p'lèz toudis sayî, vos arèz putète pus d'chance qui nous-outes... Ele ni vout nén sortî !

617. *Pascal* : (se dirigeant vers la chambre, frappe à la porte) Annie !... Annie !... Vos m'ètindèz ?... C'est mi, Pascal... Fûchèz dgintîye, alèz... Drouvèz l'ûche... Nos avons à pâler tous lès deûs... Tout va s'arindgî, vos virèz... Annie ! Tout ça c'est trop bièsse, endo... Est-c'qui vos vos rindèz compte ?... Pad'vant vos parints... (à Bernard et Michelle) I faut l'excuzer, savèz...
618. *Bernard* : I n'faut nèn yèsse gin.né, savèz... Nos avons l'abutûde... Ca fèt dès-anéyes qu'Albert grâwe c'n'ûche-là sins ariver à fêr vudî s'feûme, adon...
619. *Pascal* : Annie ! Mins rèspondèz ! Vos n'p'lèz nèn d'meuréye rèsèréye là-d'dins toute l'swèréye ! I faudra bèn qui vos sortîje in djoû ou l'aute... Annie ! Annie ! Ele ni vout min.me nèn pâler !... Qwè c'qui dji poureûs fêr ?
620. *Papy* : Candjî d'métode ! !
621. *Pascal* : Si vous plét ?
622. *Papy* : Dji dis qui faut candjî d'métode !
623. *Bernard* : Papy ! L'situwacyon est d'djà bèn assèz coum'léye insi... Adon...
624. *Papy* : Djustumint, i faut qu'ça candje... Choûtèz, djon'ôme, dji n'é nèn l'ôneûr di vos conèche...
625. *Bernard* : Papy, mins c'est Pascal... L'ôme da Annie !
626. *Papy* : Dji n'l'aveûs nèn r'mâqué ! ! Mins come nulu n'a yeû l'boûne idéye di fêr lès prézintacyons...
627. *Pascal* : C'est di m'faut, mossieû... C'est mi qu'areût d'vu...
628. *Papy* : Tutûte, m'fi... C'n'est nèn vous, c'est lès vîs là ! Mins n'pârlons pus d'çoulà... et pusqui lès prézintacyons sont fêtes, lèyèz-m' vos doner in bon consèy'... Vos v'lèz qui vos feûme sôrte d'èle tchambe drolà ?
629. *Pascal* : Bén seûr qui dj'èl vous !
630. *Papy* : Adon, i gn-a qu'ène sôrte à fêr : i faut l'disfoncî...
631. *Pascal* : Si vous plét ?
632. *Papy* : L'ûche... I faut l'disfoncî !
633. *Michelle* : Vos pièrdèz l'tièsse bèn seûr !
634. *Bernard* : Si c'est çoulà vos bon consèy', Papy, dj'in.me ostant qui n'èl chûve nèn !
635. *Papy* : C'est pourtant l'mèyeûze solution d'après mi !
636. *Bernard* : Ah bon ? ?
637. *Papy* : Bén seûr... L'premi côp qui m'feûme s'a rèsèré dins s'tchambe, dji n'é pus yeû drwèt qu'à r'wétî s'portrèt... Dj'é asprouvé come vous d'èl rézoner padrî l'ûche come vos l'fèyèz... rén à fêr nèn rén ! Quand èle a bèn v'lu vudî di s'trô pac'qu'èle aveût fwîn, dj'é yeu drwèt à in sûr vizâdje wit djoûs d'astô ! Adon

l'deuzième côp, dji n' é nén ézité ène sègonde : dj' é disfoncî l'ûche et dji vos l' é skeû come i faut ! Dispus adon, fini di s' rèsèrer dins l' tchambe... Adon, dji vos l' répète. Faut l' disfoncî !

638. *Bernard* : *Oyi... Eh bén, vos m' excuz' rèz, Papy, mins mi dji téns à m' n-ûche !*
639. *Papy* : *Putète, mins li, i tént à s' feûme ! C'est quand min.me pus important, m' chène-t-i !*
640. *Bernard* : *Oyi ! Mins i ratindra d' yèsse dins s' propre maujône. Drolà, i pouva disfoncî tout c' qui voura !*
641. *Papy* : *C'est damâtje...*
642. *Bernard* : *Mins c'est st-insi !*
643. *Pascal* : *Rapaujèz-vous, Bernard, min.me si vos avîz stî d' akôrd, dji n' sareûs nén fér ène afêre parèye...*
644. *Papy* : *Tant pîre pour vous, m' gârçon... Vos vos aprèstèz dès bias djoûs !*
645. *Pascal* : *Dji seûs bén seûr qui dwèt awè in' aute moyén !*
646. *Papy* : *Quand vos l' arèz trouvé, vos m' èl dirèz... (à Bernard et Michelle) Eh bén, mes-èfants, nos n' èstons nén co prèsses di d-aller mindgî... (à Pascal) Tandis qu' avou m' métôde, dins dîx munutes, nos s' rîz à tâbe...*
647. *Bernard* : *Di toute maniyère, nos alons partî... C'est c' qui gn-a mieûs à fér : lès lèyî tous lès deûs ! Echène ! Pascal trouv' ra lès mots qui faut et quand nos r' vérons, tout s' ra arindgî... endo, Pascal ?*
648. *Pascale* : *Oyi, dji pinse bén... Dji vos r' mèrcîye Bernard... Ni vos tracassèz nén, quand vos rintèr' rèz, vos r' trouv' rèz vos n' ûche ètîre, savèz...*
649. *Papy* : *Possîpe, mins l' pètte s' ra toudis padrî ! Adon qui si vos l' disfoncîz...*
650. *Bernard* : *Lèbon, Papy ! Nos avons compris ! Asteûre, nos 'nn' alons !*
651. *Michelle* : *Ratindèz ! I faut d' mander à m' maman si èle vént avou nous-autes, endo...*
652. *Papy* : *Eh bén, alèz-è l' quér... (Michelle va à la porte du bureau, le téléphone sonne. Bernard décroche.)*
653. *Pascale* : *Grand-mère est droci ?*
654. *Bernard* : *(qui a déjà l' écouteur à l' oreille) Oyi, grand-mère est droci... On vos spliqu' ra... Alo... Oyi, c'est mi... Ah ! C'est vous Albert... Oyi, vos feûme est droci...*
655. *Michelle* : *Mins non fêt ! !*
656. *Bernard* : *(il met la main sur le combiné) Trop taûrd ! I m' a ètindu dire à Pascal qu' èle èsteût droci ! (au téléphone) A qui c' qui dji dijeûs ça ? Mins à Pascal... Oyi, il est là... I vént d' ariver... Annie ètout est là... Tout l' monde est là d' ayeûrs !*
657. *Papy* : *Eyèt mi ? On m' roublîye ? ?*

658. Bernard : Oyi, c'est l'vré... Papy ètout est là... Mins si fèt...
659. Papy : Dji m'vas li pârler...
660. Bernard : Non fèt, Papy... (au téléphone) Excusèz-m', c'est Papy... Oyi... Oyi... Dins cénq munutes... Oyi... (il raccroche) Il arife !
661. Michelle : C'est malén !
662. Bernard : Qwè c'qui dji p'leûs fèr d'aute ? ?
663. Micheela : (va à la porte du bureau) Maman ? Vos avèz ètindu ? Papa s'ra là dins cénq munutes... Vos n'pinsèz nèn qui vaureût mieûs d'sortî ! Maman ! Maman ! Oh ! Ele ni rèspond nèn d'djà !! Qwè c'qui dji pous fèr ? ?
664. Papy : Faut l'disfocî !!
665. Bernard : Ah non, Papy !! Ca sufit !
666. Papy : Lèbon, dji n'é rén dit !
667. Bernard : Si èle ni vûde nèn d'là, nos èmwin'nons m'bia-père avou nous-outes et on lès lèye tirer leû plan tous lès deûs avou Pascal... V'là !!
668. Michelle : Mins c'est lèye qui nos-a invité !
669. Bernard : Eh bén, nos nos pass'rons di s'n-invitiyon ! Dj'é fwîn, mi ! Et dji n'vas nèn m'passer d'mindgî pac'qui vos mère èyèt vos fyiye ont décidé di d'vôrcer l'min.me djoû !
670. Pascal : Qwè c'qui vos avèz dit ?
671. Bernard : Qui dj'aveûs fwîn !
672. Pascal : Non fèt, après... Pouqwè c'qui vos avèz dit qu'Annie v'leût d'vôrcer ?
673. Bernard : Dj'é dit çà, mi ?
674. Pascal : Oyi.
675. Bernard : Mins non fèt !
676. Pascal : Si fèt !
677. Bernard : Mins non fèt !
678. Papy : Mins si fèt, Bernard ! Asteûre !!
679. Bernard : Merci bran.mint, Papy !!... Choûtèz Pascal... Dji n'é nèn pârlé d'Annie... Dj'é dit Grand-mère... C'est lèye qui vout...
680. Pascal : Mins vos avèz dit Annie ètout... Pouqwè ? ?
681. Bernard : Dj'areûs mieûs fèt di m'tère, mi !

682. *Pascal* : *Ele vos- dit qu'èle vouleût d'vôrcer ?*
683. *Bernard* : *Bén oyi, v'là !... C'est min.me l'premiyêre afêre qu'èle nos a dit en z'arivant ! Eh bén qwè ? ? Vos avèz quand min.me lu s'lète ?*
684. *Pascal* : *Bén oyi, mins èle ni pâle nén d'cà dins s'lète... Ele dit qu'èle ènn'a s'saû d'èl nîve, là tout !*
685. *Bernard* : *Bén djustumint... Ca dit bén c'qui ça vout dire... l'nîve !*
686. *Pascal* : *Mins qwè l'nîve ? ?*
687. *Bernard* : *Papy ! L'nîve ! !*
688. *Papy* : *Bén qwè, l'nîve ? ?*
689. *Bernard* : *Merci co in côp, Papy... Vos-avèz rézon... Dji n'sés pus çu qui dji dis... Choûtèz Pascal... dji pinse qui vaureût mieûs qui vos v'nîche ètout avous nous-autes...*
690. *Pascal* : *Ah non fêt ! Dji d'meure ! Si èle vos adit qu'èle vouleût d'vôrcer, c'est qu'c'est pus grâve qui dji n'èl pinseûs... Et ça, dji n' vous nén ! C'est m'feûme, vos compèrdèz ? ?*
691. *Bernard* : *Bén seûr, Pascal... Mins c'est m'fiye ètout, adon...*
692. *Pascal* : *Oyi, dji sés... c'est normâl qui vos l'disfindîz...*
693. *Bernard* : *Mins dji n'èl disfinds nén, dji sâye d'èl comprinde...*
694. *Pascal* : *Pac'qui vos pinsèz, qui mi, dji n'cache nén à l'comprinde ? ? Dji n'dimande qui çoulà... Ele n'a qu'à vudî di s'tchambe ! S'èspliquî ! C'est st-à d'vènu sot !*
695. *Michelle* : *Dji seûs bén d'akôrd avou vous !*
696. *Pascal* : *D'vôrcer ! D'vôrcer ! Et qui est-ce qui va l'al'ver s'n-èfant ? Ele a pinsé à çà ? Non fêt, bén seûr !*
697. *Bernard* : *C'est st-à dire qui...*
698. *Pascal* : *Ah oyi... Dji wès... Ele compte disu vos-autes... C'est fôrt bén çoulà... Mins quand i r'clam'ra s'papa, qwè c'qui vos li racont'èz à m'fî... Hein ? Qwè c'qui vos li dirèz ?*
699. *Bernard* : *Pascal... M'pètit Pascal... rapaujèz-vous... D'abôrd, vos n'astèz nén co seûr qui ça s'ra in gamin, endo...*
700. *Pascal* : *Ni riyèz nén, Bernard... I s'adjît di m'n-èfant ! Gamin ou bén fiye, ça n'a pont d'importance ! Il ara dandjî d'mi ! Roubliyèz ène munute vos fiye èt lèyèz-m' m'okuper di m'feûme !*
701. *Bernard* : *Vos avèz rézon après tout ! F'yèz c'qui vos voulèz. C'est vous qu'est mèsse !*
702. *Pascal* : *Merci... Adon, dji pous ?*
703. *Bernard* : *Vos p'lèz qwè ?*

704. *Pascal* : *Disfoncî l'ûche ?*
705. *Papy* : *Oyi !!!*
706. *Bernard* : *Mins non fêt !*
707. *Pascal* : *Mins vos v'nèz d'dire qui dji p'leûs fêr c'qui dji vouleûs...*
708. *Bernard* : *Oyi, mins nén çoulà !*
709. *Papy* : *Damâtje !!*
710. *Bernard* : *Papy ! Lèbon insi !*
711. *Papy* : *I duvra l'fêr, vos virèz !! I gn-a pont d'aute moyén !!*
712. *Bernard* : *Jamés ! Fèyèz c'qui vos v'lèz Pascal... Mins nén l'ûche ! C'est m'n-ûche et dj'y téns ! Pascal, dji compte sur vous pac'qui asteûre, nous-autes, nos d-alons... Vos v'nèz Michelle... Nos ratindrons vos père pad'zou !*
713. *Michelle* : *Ah non fêt, dji n'm'èva nén asteûre !*
714. *Bernard* : *Pouqwè ? Qwè c'qu'i gn-a co, hon ? Dj'é fwîn, mi !*
715. *Papy* : *Eyèt mi ètout !*
716. *Michelle* : *Mins vos n'wèyèz nén dins qué n'état il est ? Nos n'savons nén c'qui pout ariver ! Dj'é peû... Et dji d'meure droci...*
717. *Bernard* : *(furieux) Di qwè ? Mins c'n'est nén vré !! Vos n'voudrîz nén, endo ! Mins à l'fén du compte, dji voureûs bén sawè qui est c'qui comande droci ! Dji n'é jamés djouwé au chèf di famîye mins come Papy l'feyeût r'mârquer t'taleûre, l'chèf di famîye droci, c'est mi !*
718. *Papy* : *C'est co ène miyête mouflasse, mins ça vénra !*
719. *Bernard* : *Adon, asteûre, dj'é décidé qui nos 'nn'irons tous lès trwès et nos 'nn'alons tous lès trwès ! Compris ? ?*
720. *Michelle* : *Dj'é peû, vos dis-dje !*
721. *Bernard* : *Mins peû d'qwè ? R'wétèz vos bia-gârçon... Est-c'qu'il a ène tièsse di moudreû ?*
722. *Papy* : *Oyi, oyi !!*
723. *Bernard* : *Papy !! Choûtèz Michelle, vos n'avèz nén dandjî d'awè peû et vènèz avou nous-autes, c'est l'mèyeû moyén d'èl fêr sorti... Et si jamés èle est co rèsèréye là-d'dins quand nos r'vérons.... Adon, là, dji vos djure bén qui c'est st-à mi qu'èle ara a fêr !*
724. *Michelle* : *Et qwè c'qui vos f'rèz ?*
725. *Bernard* : *Vos virèz... Mins dji n'aré nén dandjî di disfoncî l'ûche, crwèyèz-m'... Si c'est d'l'autorité qui li faut, èle d-ara !*

726. Papy : Sins disfoncî l'ûche ?
727. Bernard : Sins disfoncî l'ûche !!
728. Michelle : Mins si vos èstèz tél'mint seûr di vous... Pouqwè c'qui vos n'èl fèyèz nén tout d'chûte ?
729. Papy : C'est l'vré, ça... Qwè c'qui vos èspétche d'èl fèr asteûre ?
730. Bernard : Papy... Vos n'd-alèz nén vos î mète ètout !! Fôrt bén... Pusqui vos l'pèrdèz insi... Vos alèz vîre çu qui vos-alèz vîre ! (Il va devant la porte de la chambre d'Annie.) Annie ! Asteûre, ça sffit ! Dj'ènn'é m'saû di toutes vos gamin'rîyes ! Dji vos rapèle qui bén qui vos fûchîje majêure, vos vikèz toudis dilé vos parints, qui c'est mi qui vos lôdje, vos rabîye et vos nourît ! Adon, dji vos done trente sègondes pou sortû sins qwè dji vos prévèns qui vos pourèz fèr vos valizes èyèt vos-èdalèz d'itci ! Trente sègondes, dji compte !
731. Michelle : Bernard, vos n'd-alèz nén fèr çoulà ?
732. Bernard : Silence ! C'est mi qu'est mèsse droci et pèrsonne d'aute ! Vos avèz voulu d'l'autorité, vos d-alèz 'nn'awè !
733. Michelle : Mins dji n'vous nén qu'èle s'èvâye, mi !
734. Bernard : Ele f'ra çu qui dj'é décidé ! In pwint, c'est tout !
735. Michelle : Bernard, si vos f'yèz ça...
736. Bernard : Silence ! Dîs sègondes...
737. Michelle : Annie, m'pètit trézôr, sôrtèz tout d'chûte !
738. Bernard : C énq sègondes !
739. Papy : On s'crwèrèût à Cap Canavéral !
740. Bernard : C'est fini ! (dramatique) Michelle, vos p'lèz dire à vos fîye qu'èle n'a pus rén à fèr droci ! Dimwin quand dji rintèr'ré, dji n'vous pus l'vire ! Et si s'valize n'est nén fête, c'est mi-min.me qui l'fré et qui l'tap'ré su l'pavéye ! Dj'é dit !!
741. Michelle : (très calme) Et mi, dji vos dis MERDE !
742. Bernard : Di qwè ?
743. Michelle : Dji vos-é dit mède !
744. Papy : Ele vos souwète bran.mint du bouneûr !
745. Michelle : Si vos n'candjèz nén d'avis tout d'chûte, dji vos prévèns qui dj'aré fèt m'valize divant qui m'fîye n'eûche cominci l'sèn.ne !
746. Bernard : Dji n'candj'ré nén d'avis et vos d-alèz d'meurer droci ! C'est tout !
747. Michelle : C'est qui nos alons vîre ! (elle se dirige vers sa chambre)

748. Bernad : Michelle ! Dimeûrèz droci ! Vos m'ètindèz ! Dji vos disfinds di sortî d'itci !
(mais Michelle est sortie de la pièce et claque la porte) Michelle ! Drouvèz l'ûche
tout d'chûte ! Michelle ! Ele s'est rèssèréye ! Qwè c'qui dji pous fêr ?
749. Papy : (hilaré) Faut l'disfoncî !!!
750. Bernard : (à sa porte) Michelle !!
751. Pascal : (à sa porte) Annie !!
752. Papy : Quand dji pinse qui dji seûs st-èvoûye di Saint-Hubert pac'qui dji d'aveûs m'saû
dès sin.nes di mwins.nâdge.... Ah ah ah !! (on sonne à la porte d'entrée. Papy va
ouvrir la porte d'entrée pendant que Bernard et Pascal attaquent leur monologue.
Papy tente d'expliquer la situation à Albert, à l'oreille pendant les monologues)
753. Bernard : (à sa porte) Michelle ! Vos m'ètindèz ? Si vos pinsèz qu'c'est st-en d'meurant
rèssèréye dins vos tchambe come vos mère èt vos fîye, qui tout va s'arindgî, vos
vos brouyèz ! Si vos pinsèz qui dj'é mau fêt avou Annie, vos n'avèz qu'à vudî
èyèt l'rézoner vous-min.me !
754. Pascal : (à sa porte) Annie ! Vos avèz ètindu c'qui vos papa a dit : il a rézon ! Si vos
r'fuzèz d'vos èspliquî avou mi, vos d'vèz au mwins l'fêr avou li ! C'est vos père
et vos vikèz toudis dins s'maujône. Qwè c'qui vos d-alèz fêr s'i vos mèt à l'ûche ?

(les 3 conversations se mélangent)

755. Papy : (qui pendant ce temps n'a cessé de discuter avec Albert) V'là toute l'afêre...
Vos-avèz compris ?
756. Albert : Rén du tout !
757. Papy : Achûdèz-vous... dji vas r'cominci tout d'abôrd !
758. Albert : Bonswêr Bernard.
759. Bernard : Bonswêr Albert.
760. Albert : Bonswêr Pascal.
761. Pascal : Bonswêr Mossieû...
762. Albert : Est-c'qui dji pous sawè...
763. Papy : Vos n'avèz vrémint rén compris à tout c'qui dji véns d'vos dire ?
764. Albert : Tout c'qui dj'é r'tènu, c'est qui m'fîye èyèt m'pêtite fîye sont rèssèréyes dins leu
tchambe, èt qui m'feûme est st-avou yène dès deûs. C'est bén çà ?
765. Papy : Raté ! Mins vos avèz drwèt à in lot d'consolaciyon !
766. Bernard : Papy ! Est-c'qu'i gn-ara in djoû dins vos vikérîye, ène seûle sègonde ousqui vos
s'rèz sérieûs ?
767. Papy : Oyi... l'dérin.ne ! Mins i vos faura co ratinde ène miyète savèz !!
768. Albert : (désignant le bureau) Simone est drolà ?

769. Papy : *C'côp-ci, vos avèz gangnê ! Est-c'qui gn-a co ène saqwè qui vos vourît bén sawè ?*
770. Albert : *Oyi... Qwè c'qui s'a passé intrè m'feûme, m'fîye èyèt m'pètte fîye pou qu'èles ni p'lêche pus s'sinte ?*
771. Bernard : *Mins rén du tout ! Tout va bén intrè zèles, Albert. C'est nous-autes qu'èles ni sav'nut pus sinte !*
772. Albert : *Nous-autes ?*
773. Bernard : *Oyi...*
774. Albert : *Mins pouqwè ?*
775. Papy : *(à Bernard) I faura fêr ène colêke pou li payî in décodeûr !*
776. Albert : *Mins comint v'lèz qui dji tape filéye dins toute vos n'istwêre si vos n'm'èsplikèz rén !*
777. Bernard : *Bon... Pou cominci, c'est m'fîye qui s'a rèssèré...*
778. Albert : *M'pètte fîye ?*
779. Bernard : *Oyi.*
780. Albert : *Pouqwè ?*
781. Bernard : *Pac'qu'èle ni vout pus vîre ni pârlèr à s'n-ôme droci !*
782. Albert : *Vos bia fî ?*
783. Bernard : *Oyi... m'bia fî ! Sins qu'pèrsone n'seûche pouqwè !*
784. Albert : *Pouqwè ?*
785. Bernard : *Bén djsutumint, on n'èl sét nén ! (il commence à s'énerver) Pwîs, c'est vos fîye qui s'est rèssèréye ètout.*
786. Albert : *Vos feûme ?*
787. Bernard : *M'feûme oyi !! Ele s'est rèssèréye pac'qui dj'é décidé di foute Annie à l'ûche si èle ni vudeût nén di s'tchambe... Et pou fini, m'bèle-mère est rèssèréye lèye ètout !*
788. Albert : *M'feûme ?*
789. Bernard : *Oyi ! Vos fêume !!!*
790. Albert : *Mins pouqwè ?*
791. Bernard : *Nos 'nn'è savons rén ! Mins vous, vos d'vèz awè ène pètte idéye ?*
792. Albert : *Mi ? Di qwè ? C'est st-après mi qu'èle d-a ?*

793. Bernard : *I faut crwêre... Vos avèz Bén li s'lète, endo ?*
794. Albert : *S'lète ? Mins qué lète ?*
795. Bernard : *Vos n'astèz nén rintré à vos maujône ?*
796. Albert : *Si fêt... mins come i gn-aveût nulu et qui dj'é vèyu d'èl lumiyère droci, dji vos-é téléphoné tout d'chûte...*
797. Bernard : *Ca fêt qui vos n'avèz nén li s'lète ? ?*
798. Albert : *Non fêt, pouqwè ? Ele m'a co fêt l'côp d'èl lète d'adieû ?*
799. Bernard : *Oyi. Et c'côp-ci, dji pinse qui c'est pus sérieûs qui d'abitûde...*
800. Albert : *Qwè c'qui c'est d'cà pou ène istwêre ? Vos pèrmètèz ? (il se dirige vers la porte du bureau)*
801. Bernard : *Alèz-î... Vos con'chèz Bén l'vôye, endo ?*
802. Papy : *Atinciyon... Rambo passe à l'atake !*
803. Albert : *(très calmement) Simone... Vos m'ètindèz ? Dji comince à d'avè plin l'dos di toudis v'nu diskuter pad'avant ène ûche sins-ariver à vos l'fêr drouvou ! Dj'é yeû bran.mint d'paciynce djusqu'asteûre mins audjourdû dji d-é m'saû ! Dji n'vous nén m'fêr passr pou ène bièese pad'avant in gêrçon qui vént à pwène di rintrer dins l'famîye èyèt pad'avant vos père qui vént d'ariver et qui n'a nén mètu lès pîds à Chalèrwè dispus...*
804. Papy : *Vint ans ! En' cachèz nén, ça fêt vint ans !*
805. Albert : *Vos-ètindèz ? Dispus vint ans ! Tout çoulà dwèt candjî... Si vos-avèz ène saqwè à m'èrprochî, vos n'avèz qu'à sortû et nos d-è pâl'rons Bén paujèr'mint à l'maujône... Dj'èspère Bén qui vos m'avèz compris... Alèz ! Dispètchèz-vous asteûre... (il va vers la porte d'entrée) Papy, Bernard, Pascal, vos nos èscus'réz, savèz... L'timps d'arindgî çoulà et nos r'vènonns tout d'chûte...*
806. Bernard : *Bén sûr.... Nos compèrdons !*
807. Papy : *Alèz-è,m'fî...*
- (un long temps)
808. Albert : *Simone... Dji vos ratinds...*
- (un temps encore plus long)
809. Papy : *(qui se met à chanter « J'attendrai ») Dji pinse qui ça n'est nén co pou c'côp-ci, savèz...*
810. Albert : *Dji n'pinse nén, mi !*
811. Papy : *Oh si fêt ! dji conès m'fîye, alèz : èle est co pus tièstûwe qu'mi... C'n'est nén pou dire !*
812. Albert : *Vos pinsèz qu'èle ni vûd'ra nén ?*

813. Papy : Sûr et cèrtin ! A mwins qui vos n'candg'rîz d'métôte !
814. Bernard : Ah non, Papy ! Ca sufit, asteûre ! Vos n'd-alèz nén co r'mète çà !
815. Papy : C'est l'seûl moyén, dji vos dis !
816. Bernard : I n'mi plét nén !
817. Albert : Est-c'qui dji pous sawè di qwè c'qui r'toûne ?
818. Bernard : Papy n'conèt qu'ène seûle métôte pou fêr vudî m'fÿye, m'feûme èyèt l'vôte, c'est d'disfoncî l'ûche !
819. Papy : C'est radical, oyi !
820. Albert : Fûchèz tranquîy', Bernard. Dji n'èl f'rè nén. Avou m'feûme c'est d'èl douceûr qui faut èployî.
821. Papy : Vos con'chèz bén maû vos feûme, Albert... Vos n'ariv'rèz à rén avou l'douceûr... Faut l'disfoncî qui dj'vos dis !
822. Bernard : Bon d'akôrd, si nos n'arivons à rén insi, nos-î pins'rons Papy, mins nos p'lons toudis sayî autrèmint, non fêt ?
823. Papy : Mi, dji n'èl pinse nén !
824. Bernard : Mins si fêt... Réfléchissons ène miyète... Qwè c'qu'on pout fêr ?
825. Papy : Bwêre ène saqwè ! Pac'qui à pârlèr insi, dji comince à z'awè ène linwe come in tchausse-pîd, savèz mi !
826. Bernard : Vos-avèz rézon, Papy ! Coulà nos pèrmèt'ra d'rèflèchi... V'là l'whisky... Chièrvèz-vous... Dji m'vas quer d'èl glace... (il sort à la cuisine)
827. Papy : In p'tit vère, i gn-a rén d'parèye pou vos doner d'l'idéye ! Et co ène chance qu'i gn-a nulu d'rèssèré dins l'cujène ! Alèz, gamin, fèyèz l'service, pus râde qui di d'meurer pad'avant c'n-ûche-là qu'on vos disfind d'disfoncî... (Pascal va chercher une bouteille et des verres) Vènèz vos achîre Albert... In bon p'tit whisky vos r'mèt'ra d'boûne umeûr...
828. Albert : Dji n'bwès jamés d'alcol, mi, Papy !
829. Papy : Vos avèz tîrt, m'fi, coulà n'sareût vos fêr qu'du bén ! (Pascal sert Papy) Eh bén ! Pouqwè c'qui vos vos arètèz, hon, vous ? Vos avèz ène crampe au bras ? alèz-î... N'eûchèz nén peû, dji finiré bén m'vère... (Papy tient le bras de Pascal qui remplit à ras bord) V'là, come çoulà, c'est fôrt bén ! (Pascal sert Albert)
830. Albert : Rén qu'ène lârme, savèz pour mi !
831. Papy : I faut pus d'ène lârme pou fêr passer ène grande pwène, savèz Albert !
832. Bernard : (revenant avec la glace) Eo'ci l'glace.
833. Papy : Dji n'sés èyu c'qui dji vas l'mète... ratindèz, dji m'vas fêr d'èl place... (il boit la moitié de son verre et Bernard lui sert de la glace) Alèz, mes-èfants, à vos santé !

Dj'èspère qui lès feûmes nos lèy'ront tranquîy's l'timps d'profiter di s'pètit vère-là... (ils trinquent tous les quatre)

834. Bernard : *Ah mins non fêt, Papy ! Tout c'qui nos v'lons, nous-outes, c'est qu'èles sôrt'nut l'pus râde possîpe !*
835. Papy : *Vos frîz bran.mint mieûs d'savourer c'momint-ci, mes-èfants, et vos vos apèrcuvrèz qui di timps-in timps, on est si bén et si tranquîy's inte ômes... Vos n'trouvèz nèn ?*
836. Albert : *Vos n'avèz nèn tôrt, Papy, on n'est nèn co si maû...*
837. Papy : *On n'sareût yèsse mieûs, vos v'lèz dire ! (un grand silence) Ca fêt tant d'bén ène miyète di paujèr'té, vos n'trouvèz nèn ?*
838. Bernard : *C'est co vré... Ca fêt du bén...*
839. Papy : *Et s'i gn-aveût ène pètte danseûse toute nûwe divant nous-outes, ça s'reût co mieûs... Seûl'mint, i gn-a pont... Adon, si dins-in quârt d'eûre, èles ni sont nèn sôrtîyes, nos-ïrons souper tous lès quate, endo Pascal ?*
840. Pascal : *Nèn mi, Papy. Tant qu'Annie ni voura nèn s'èsplikê, dji n'sareûs rén mindgî.*
841. Papy : *Adon, si èle r'fuzè di vos adressê l'parole d'itci lundi, vos-alèz d'meurer sins mindgî ?*
842. Pascal : *Non fêt, ben sûr...*
843. Papy : *Adon, ostant cominci tout d'chûte à mindgî. Tossi râde qui nos s'rons st-èvôyes, dji vous bén gadjê qu'èle sortiront, qu'èles pâl'ront, qu'èles rèflèchiront et qu'èles si rapauj'ront... Et tout çoulà, su l'timps qui nos front bombance...*
844. Bernard : *Vos-avèz rézon... Dji m'vas lyeu dire...*
845. Papy : *Oh ! C'n'est nèn çà qui lès f'ra vudî, savèz...*
846. Bernard : *On n'sét jamés... (il va à la porte de Michelle) Michelle ! Nos-alons partî dins-in quârt d'eûre... Adon come vos finire pa vudî t'taleûre, dj'em'reûs ostant qu'çà fûche vous qui l'fêye l'premiyère... Moustrèz-vous pus intèligente qui vos mame èt vos fîye...*
847. Pascal : *(à la porte de Annie) Annie ! En sôrtant tout d'chûte, vos prouv'rèz qui vos n'estèz nèn si sote qui vos mame et qu'vos grand-mère !*
848. Albert : *(se précipite vers la porte du bureau) Simone ! C'est vous l'pus vîye ! Vos d'vèz doner l'egzimpe en vûdant l'premiyère ! Insi vos-arèz l'èr mwins bièsse qui vos fîye et qu'vos p'tite fîye !*
849. Papy : *Là, on pout dire qui vos d'avèz réyussi n'fameûze ! Vos avèz l'art d'arindgi lès-afères, savèz vous ! Eles-ont putète yeû l'idéye d'sortû, mins vos v'nèz asteûre d'lès disgouster d'èl fêr !*
850. Albert : *Après tout, qu'èle fey'nut c'qu'èles voul'nut ! Si èles pins'nut qu'èles vont nos gâter nos swèréye, èle si tromp'nut ! (il prend un verre que Papy était prêt à avaler, et l'avale d'un coup) C'est d'l'eûwe çà ?*

851. Papy : Non fét... c'èsteût m'vodka ! (Albert s'étrangle, Bernard lui tape dans le dos)
852. Bernard : Ca va mieûs ?
853. Albert : Oyi, oyi... merci... Adon, on y va ? ?
854. Papy : Vos èstèz pressé asteûre ?
855. Albert : Non fét, mins dji voureûs yèsse lon d'itci divant d'cominci à m'énèrver pou d'bon ! Di qwè c'qui dj'é l'èr, hon mi, pad'avant vous, Bernard èyèt Pascal ? Vrémint Papy, vos èstèz maû tcheû, savèz audjourdû...
856. Papy : Mi dji trouve qui dji n'pouleûs mieûs tché... Dji n'areûs nén voulu rater çoulà pou rén au monde... C'est pus drôle à viki qu'à raconter... Ah ah ah !
857. Albert : Et co eûreûs qui vos pèrdèz l'vîye du bon costé.
858. Papy : Dji n'areûs nén vikî si vî si dji l'aveûs prîje du mwé costé... Et pwîs vos d'vèz yèsse abitûwé pusqui çoulà arive souvoint...
859. Albert : Oyi, mins d'abutûde, èle mi rèspond... Ele ni sôrt nén mins èle pâle, èle ni s'tét nén... Mins audjourdû... rén ! Ele ni dit rén ! C'est çoulà qui m'rind si nièrveûs ! (il s'empare de la bouteille)
860. Papy : Hè-là, tout doûs ! Vos n'avèz nén l'èr di t'nu l'côp ossi bén qu'mi ! L'pètit énn'a pus dandjî qu'vous... Alèz, Pascal, buvèz in côp, m'fî, dji pinse qui c'n'est nén audjourdû l'pus bia djoû d'vos vîye...
861. Pascal : Vos l'avèz dit... c'est l'pus trisse... (il montre la lettre de Annie) Mins pouqwè m'lèyî ène lète, pus râde qui d's'èsplikî ?
862. Papy : Ca dwèt yèsse ène maladiye dins l'famîye, çoulà. Lès feûmes ont toudis èvoiyî dès p'tis mots... Aprèstèz-vous à 'nn'è r'çuwêr yin tous lès trwès mwès !
863. Pascal : Dj'èspère bén qui c'est l'dérin !
864. Papy : Qui l'bon dieû vos-étinde ! Eyèt vous, Bernard, vos-avèz yeû drwèt ètout à ces p'tits mots d'amoûr ?
865. Bernard : Jamés ! Eureûs'mint... pac'qui dji n'l'areûs nén supôrté !
866. Papy : Eh bén.... Ca a d'vu saut'ler ène généraciyon ! Ah, ah... m'feûme... l'seûl côp qu'èle s'a rèssèré... quand dji li é dit qui dji d-aleûs disfoncî l'ûche, èle m'a rèspondu qu'èle aleût s'taper pa l'fènièsse... Dj'é fét l'cén qui l'crwèyeût et dj'é bré : « Non fét, ni f'yèz nén çà ! » Adon dj'é rèsculé pou z'awè pus d'fôrce et dj'é daré d'su l'ûche qu'a volé à cint mile boukèts ! Mins come èle aveût d'djà drouvu l'fènièsse, dj'é passé woûte... et dji m'é r'trouvé dins l'gruzalî... Quand dji seûs rintré, èle a tcheu dins mes bras et nos avons... nos avons... là... ça n'vos r'wète nén !
867. Pascal : Si dji saveûs jamés qu'èle mi tchéreût dins lès bras... Dji disfonce l'ûche su l'côp !
868. Papy : Atinciyon, dji n'vos garantis nén qu'çoulà route à chaque côp... Mins avou mi, ca a stî come su dès roulètes...

869. Pascal : *Oyi mins vos feûme ni pârlèût nén di d'vôrcer...*
870. Papy : *Ah non fêt, nén à c'momint-là, c'est vré...*
871. Pascal : *Adon qu'Annie, lèye... C'est çu qu'èle vout...*
872. Albert : *(légèrement ivre) Ele vout ! Ele vout ! Ele f'ra djusse çu qu'on li dira d'fêr, c'gamine-là ! Non, mins... qui est-c'qu'est mèsse, hon li, droci ? D'vôrcer ? D'vôrcer ? Persone ! Vos m'êtindèz ? Persone n'a jamés d'vôrcer dins l'famîye et c'n'est nén ène gaminde di s'n-âdge qui va cominci !*
873. Papy : *Vos-avèz rézon... Lès vîs pou cominci !*
874. Albert : *C'est sûr, çoulà ! Lès vîs pou... ? ? Pouqwè d'jèz çà, hon vous ?*
875. Papy : *Pac'qui mi... dji d'vôrce !*
876. Albert : *Qwè !! Qwè c'qui vos d'jèz là ?*
877. Papy : *C'est l'vré, vos n'èstîz nén co arivé quand dj'é anoncî l'nouvèle. Oyi, dji d'vôrce !*
878. Albert : *(se servant à boire) Mins vos èstèz sôt sûr'mint !*
879. Papy : *Vos-î pèrdèz goût, m'chène-t-î !*
880. Albert : *Dji seûs tél'mint èwaré d'aprinde çoulà qui m'faura Bén toute l'boutèye pou m'èrmète ! D'vôrce à vos n'âdge !!*
881. Papy : *Ah non fêt ! Vosn'alèz nén pârlèr di m'n-âdge ètout, dj'èl conès mieûs qu'vous !*
882. Albert : *Et vos avèz décidé çoulà insi d'in seûl côp ?*
883. Papy : *Oh non fêt... I gn-a d'djà in p'tit tîmps qu'c'èsteût dins l'èr... et c'n'èsteût jamés mi qui d-è pârlèût, c'èsteût toudis lèye ! Pou l'pus p'tite dispute, èle mi d'jeût toudis « Dji m'vas d'mander l'divôrce » et mi dji rèspondeûs « Tèjèz-vous alèz, sote qui vos èstèz »... Mins ayèr quand èle mi l'a co dit, dj'èsteûs ène miyète pus nièrveûs et dji li é rèspondu « Et Bén feyèz-l' insi ! » Et ça n'a nén trin.né... Ele est st-èvoÿe tout d'chûte en m'dijant « Dji m'vas quér m'n-avocat »... Et audjourdû au matin, c'est mi qui li a dit qui dji d-aleûs 'nn'è trouver yin ètout... Dj'é fêt m'valize et m'èv'là !*
884. Albert : *Qué djournéye ! Annie qui vout d'vôrce èt asteûre vous ètout, deûs divôrces dins l'min.me famîye èyèt l'min.me djoû...*
885. Bernard : *Non fêt, nén deûs, trwès...*
886. Albert : *Pouqwè trwès ? Vous ètout ?*
887. Bernard : *Non fêt, nén mi !*
888. Albert : *Qui adon ?*
889. Bernard : *Vous !*

890. *Albert* : *Qwè c'qui vos m'racontèz-là ? Dji n'é nén l'idéye di d'vôrcer, mi !*
891. *Bernard* : *Vous non... mins vos feûme, oyi.*
892. *Albert* : *Si vous plét ?*
893. *Bernard* : *Dji dis : vous non fêt... mins m'bèle-mère lèye èle vout !*
894. *Albert* : *Ele vos l'a dit ?*
895. *Bernard* : *Oyi.*
896. *Albert* : *Mes-èfants, c'est st-ène épidémîwe ! (il se reverse à boire, le verre à ras bord et boit d'un trait)*
897. *Papy* : *Fèyèz tout doûs, savèz !*
898. *Albert* : *Ele vos l'a dit ètout, Papy ?*
899. *Papy* : *Non fêt, dji n'èsteûs nén co arivé, dji sés djusse qu'èle est mwéche sur vous et qu'c'est st-ène miyète di m'faute...*
900. *Albert* : *Comint çoulà d'vos faute ?*
901. *Papy* : *Bén oyi, èle a appris qui dji vos aveûs prusté dès liârd... Dji m'seûs fêt awè come in-èfant... Ele a monté d'su ses grands tch'faus et s'a rèsséré dins l'buraû...*
902. *Bernard* : *Non fêt, Papy, èle a pârlé di d'vôrce divant qui vos n'li parlêche qui vos avîz prusté dès liârd à m'bia-père...*
903. *Papy* : *Ah bon... et bén, dji seûs bén binaûje qui c'n'est nén di m'faute adon !*
904. *Albert* : *Et c'est pou çoulà qu'èle ni vout nén m'pârler ?*
905. *Bernard* : *Oyi, èle a dit qu'èle ni vos pâlrêche pus qui pad'vant s'n-avocat !*
906. *Albert* : *Dji rêfe ! C'n'est nén possîpe ! Dji rêfe ! Dji vas m'rèvèyî bén râde ! !*
907. *Papy* : *Buvèz in p'tit côp, m'fî ! (Albert boit machinalement)*
908. *Albert* : *Ele vos a dit pouqwè ?*
909. *Bernard* : *Non fêt... Enfin... nén vrémint !*
910. *Albert* : *Qwè c'qui ça vout dire çà « nén vrémint » ? Ele vos l'a dit oyi ou bén non ?*
911. *Bernard* : *Ele nos a dit qu'èl douteût d'vous et qu'vos-avîz ène coumère !*
912. *Albert* : *Ene coumère ?? D-è v'là ène aute asteûre ! !*
913. *Bernard* : *Ele a dit ètout qu'èle ènn'aveût lès preûfes et qu'èle nos direût tout en soupant !*
914. *Albert* : *Mins i gn-a rén d'vré là-d'dins ! Dji n'boudg'ré nén d'itci divant qu'èle ni s'èsplike ! Duvreûs-dj' min.me passer l'gnût !*

915. Papy : *Ah non fêt ! Nos lyeû avons doné in quârt d'eûre... I gn-a pus qu'wît munutes et pwîs on s'èva !*
916. Albert : *Mins enfin, Papy !*
917. Papy : *I gn-a pont d'Papy qui tèn.ne ! On a dit qu'on s'èdaleût et on 'nn'ira ! Autrèmint èles vont pinser qu'vos èstèz tèrtous dès chitaûds !*
918. Albert : *(complètement saoul maintenant) Dès chitaûds ! Dès chitaûds ! Vos alèz vîre si dji seûs st-in chitaûd !! Ele vout prinde in-avocat ? Qu'èle ènnè prinde yin, i n'trouv'ra rén conte di mi ! Chitaûd, mi !... Eyu c'qu'èle est l'ûche ? ?*
919. Papy : *Vos avèz l'chwè !*
920. Albert : *Non fêt, l'mèn.ne !*
921. Bernard : *Ah non fêt, câlmèz-vous, Albert ! Dins l'état qu'vos èstèz, vos n'sarîz rén disfoncî du tout ! Nos alons aller souper yèt d'mwin...*
922. Albert : *Non fêt, nèn d'mwin... Quand nos r'vérons ! On va d'abôrd aller s'fêr sô et pwis...*
923. Bernard : *Oyi... Vos èstèz d'djà su l'boûne vôye, savèz vous !*
924. Albert : *Et vos n'avèz co rén vèyû ! (il s'empare de la bouteille)*
925. Bernard : *Ah non fêt ! C'est bon insi ! Achîdèz-vous et arètèz d'bwêre ! Vos alèz yèsse malade !*
926. Albert : *Malade ! Malade ! Dj'èl seûs d'djà avou tout c'qui vos m'racontèz là ! (il se dirige vers Pascal) Papy ! Papy !*
927. Papy : *Eh... Dji seûs droci !*
928. Albert : *Papy ?*
929. Papy : *Oyi, m'pètit Albert ?*
930. Albert : *Papy, vos m'con'chèz bén, endo... Endo, qui vos m'con'chèz bén ?*
931. Papy : *Bén sûr qui dji vos conès, pouqwè c'qui vos m'dimandèz çoulà ?*
932. Albert : *Vos... Vos m'wèyèz en trin d'tromper Simone, mi ?*
933. Papy : *Oh oyi, fôrt bén !!*
934. Albert : *C'n'est nèn vré ! Vous ètout vos m'akuzèz di...*
935. Papy : *Non fêt, dji n'vos akuze di rén du tout...*
936. Albert : *Choûtèz Papy, dji vos djure qui dji n'é jamés, ètindèz bén, jamés trompé m'feûme...*
937. Papy : *Jamés ?*

938. *Albert* : *Non fêt, jamés... Dji seûs come vous, mi, Papy...*
939. *Papy* : *Come mi ?*
940. *Albert* : *Parfêt' mint ! Comde vous Papy...*
941. *Papy* : *Adon m'fî, vos vos trompèz... Pac'qui si vos n'avèz jamés pont yeû d'coumère, mi, dj'ènn'é yeû toute m'ôye !*
942. *Albert* : *Qwè ? ?*
943. *Bernard* : *Et c'est pou çoulà qu'grand-mère vout d'vôrcer adon ?*
944. *Papy* : *Nén du tout ! Ele n'a jamés stî au courant d'rén ! Et pwis, ça fêt pus d'deûs-ans qui dji m'téns tranquîy'... C'est vré... Dispus deûs-ans, rén du tout ! Nén çà ! Dji n'sés nén pouqwè d'ayeûrs... A mwins qui ça n'fûche.... l'mémwêre !!*
945. *Albert* : *Et bén, mi non !!*
946. *Papy* : *Faut v'nu à Chalerwè pou z'ètinde ène parèye ! Dji n'd-è r'véns nén, mi ! Eyèt vous Bernard, qwè c'qui vos d-è pinsèz ?*
947. *Bernard* : *Bén l'vré c'est qui dji trouve çoulà èwarant !*
948. *Albert* : *Ewarant ! Pouqwè ? vos-avèz d'djà trompé m'fîye, vous ?*
949. *Bernard* : *Mi ? Non fêt.*
950. *Papy* : *Jamés ?*
951. *Bernard* : *Bén non fêt... enfin... nén vrémint...*
952. *Albert* : *Qwè c'qui ça vout dire « nén vrémint » ? Vos l'avèz trompé oyi ou non ?*
953. *Bernard* : *Mins non fêt ! Et pwis c'n'est nén l'momint d'pârler d'çoulà ! Bon, nos 'nn'alons ? Ca va mieûs, Albert ? Vos sarèz v'nu avou nous-autes ?*
954. *Albert* : *Mins c'est sûr ça... C'n'est nén ène pètte goute di vodsky qui va... Dj'ènn'é d'djà vèyu d'z'autes !! (il titube et fait un renvoi) On-î va ?*
955. *Bernard* : *Oyi, dins cénq munutes...*
956. *Albert* : *I faut lyeû dire adon !*
957. *Bernard* : *C'est d'djà fêt.*
958. *Albert* : *In dérin côp !*
959. *Bernard* : *Bon, si vos v'lèz... (il se dirige vers la porte où est enfermée Annie) Michelle !*
960. *Pascal* : *(qui est devant la porte de Michelle) Bernard ! C'est Annie qu'est là...*
961. *Bernard* : *Eh bén, r'pèrdèz vos n'ûche adon !! (ils se croisent au centre) Michelle ! (une lettre apparaît sous la porte) Qwè c'qui c'est d'çoulà ?*
962. *Papy* : *Vos p'tit mot d'amouër... Vos èstiz l'seûl à 'nn' pont d'awè r'çu... (il rit)*

963. *Albert* : *(ouvre la lettre et la lit) Ah bravô ! Vos p'lèz rire Papy... C'est st-à cauze di vous çoulà !*
964. *Papy* : *Di qwè ? Qwè c'qui dj'é co fêt, hon, mi ? ?*
965. *Bernard* : *Choûtèz : « Bernard, mi dji n'vos-é jamés trompé. Vos èsplik'rèz à m'n-avocat çu qui « nén vrémint » vout dire ! Bon-apétit quand min.me... Michelle... »*
966. *Papy* : *Et qwè c'qui dj'é à vîre là-d'dins ?*
967. *Bernard* : *Comint ? Mins si vos n'm'avôz nén d'mandé si dj'aveûs trompé m'feûme...*
968. *Papy* : *Hé là ! C'est st-Albert qui vos l'a d'mandé !!*
969. *Bernard* : *Mins oyi... c'est l'vré... c'est vous !*
970. *Albert* : *Putète bén, mins pouqwè c'qui vos-avôz dandjî d'rèsonde « nén vrémint », vous ?*
971. *Papy* : *C'est sûr, endo, qué n'idéye d'dire çoulà ètout !*
972. *Bernard* : *(qui est très nerveux) Ouh... Dji comince à 'nn'awè m'compte !! Michelle ! Si dins trente sègondes, vos n'avèz nén drouvou c'n-ûche-là... Dj'èl disfonce... Trente sègondes, nén yène di pus' !*
973. *Papy* : *C'est trop !*
974. *Bernard* : *Papy, téjèz-vous !*
975. *Papy* : *Mins c'est pou vos bén qui dji vos dis qu'c'est trop ! En ratindant, l'colère r'tchèt, vos pièrdèz dès fôrces et à l'place di disfoncê l'ûche, vos d-alèz vos fér du maû inutil'mint !*
976. *Bernard* : *C'est c'qui nos-alons vîre !*
977. *Albert* : *Non, ratindèz ! Ni f'yèz nén çà !*
978. *Bernard* : *Dji seûs dins m'maujône et dji fés c'qui m'plét, vos-avèz compris ? ? Dj'ènn'é m'saû d'passer pou in-inocint. Okupèz-vous d'vos n'ûche, Pascal d'èl sèn.ne èt lèyèz-m' m'arindgê avou l'mèn.ne !*
979. *Albert* : *Si vos feyèz çoulà, dji m'èva, mi !*
980. *Bernard* : *(très furieux maintenant) Ah non fêt ! Vos-alèz d'meurer !! C'est di toute vos famîye qu'i s'adgît droci... Adon vos-alèz d'meurer !!*
981. *Albert* : *(qui élève la voix plus fort que Bernard) Silence !! Si vos v'lèz qui dji d'meure, comincèz toudis pa vos calmer !! Eyèt pârlèz-m' d'su in ton pus bas, si vous plét !*

(Papy rigole et Bernard se tait, subjugué par le ton d'Albert)

982. *Albert* : *Vous ètout, Papy !!*
983. *Papy* : *Bén, mossieû... (silence général)*

984. Albert : *V'là... dj'in.me mieûs çoulà... (re-silence)*
985. Papy : *(qui lève le doigt come à l'école) Mossieû ?*
986. Albert : *Qwè c'qu'i gn-a ?*
987. Papy : *Pus qu'trwès munutes...*
988. Albert : *Et adon ?*
989. Papy : *Bén... on aveût dit...*
990. Albert : *Dji sés ! Nos ratindrons co trwès munutes... Dji m'èscuze d'awè bré insi, mins il èsteût tims d'calmer l'bazar... Volà qui est fêt !*
991. Papy : *C'est curieûs çu qui l'alcôl fêt sur vous... D'abôrd i vos clâwe disu place et après i vos r'mèt d'alûre...*
992. Albert : *A propos d'alcôl, dji r'prindreûs bén ène pètte goûte, mi...*
993. Papy : *(s'empresse de le servir) Avou pléjî, mossieû... Tout d'chûte, mossieû... Si vous plét, mossieû...*
994. Albert : *Arêtèz di m'lomer mossieû...*
995. Papy : *Bén, mossieû... hum hum...*
996. Albert : *Vos èstèz prèsse Pascal ?*
997. Pascal : *Dijèz, nos r'vènonns droci après ?*
998. Albert : *Bén sûr...*
999. Pascal : *Et si èles sont co toudis rèssèréyes ?*
1000. Albert : *Rapaujèz-vous... T'ossi râde qui nos s'rons st-èvoÿe, èles vont sortû come dès wèsses d'ène rûche...*
1001. Bernard : *Oh oÿi, ça, dji d-è seûs sûr... Eles ni ratind'nut qu'çoulà !*
1002. Pascal : *Mins quand nos r'vérons, si èles si rèssèr'r'nut co ?*
1003. Albert : *Si c'est st-insi, dji vos promèt qui lès trwès-ûches vol'ront è l'èr !*
1004. Papy : *Ah, tout l'min.me ! !*
1005. Pascal : *Mi, dji n'sareûs fèr çà.*
1006. Papy : *Ni vos tracassèz nèn, gamin, dj'èl f'rè pour vous !*
1007. Albert : *Oÿi, et après nos léy'rons li doner l'boûne pètèye qu'èle mérite !*
1008. Pascal : *Ah ça non fêt ! Dji n'poureûs nèn fèr çoulà, vos roubliyèz qu'Annie ratind in-èfant...*

1009. *Bernard* : *Mins non fêt.*
1010. *Pascal* : *Mins si fêt !*
1011. *Bernard* : *Mins non fêt, èle n'èl vout pus.*
1012. *Pascal* : *QW'EST-C'QUI VOS D'JÈZ ? ? ?*
1013. *Papy* : *Vos avèz co râté ène okazion d'vos tère, vous !!*
1014. *Pascal* : *Ele n'èl vout pus ?*
1015. *Bernard* : *Non fêt...*
1016. *Pascal* : *Ele vos l'a dit ? ?*
1017. *Bernard* : *Oyi...*
1018. *Pascal* : *Quand ? ?*
1019. *Papy* : *(qui regardait sa montre) Pus qu'trente sègondes !*
1020. *Pascal* : *Téjes-vous, Papy !!*
1021. *Papy* : *Il est tims d's-èdaler asteûre !*
1022. *Pascal* : *S'èdaler ? Asteûre ? ? Jamés, vos m'ètindèz !*
1023. *Papy* : *Alèz, èvôye pou in toûr !!*
1024. *Pascal* : *Vos p'lèz d-allèr si vos v'lèz mins mi dji d'meure droci... C'est mi qui l'èspètch'ré d'sortû si èle vout fêt ène saqwè à m'fi... C'est m'fi!... Vos compèrdèz ? C'est m'fi !!*
1025. *Bernard* : *Nos vos compèrdons, Pascal...*
1026. *Pascal* : *Mins si èle fêt ène saqwè à m'n-èfant...*
1027. *Bernard* : *Ele ni f'ra rén !*
1028. *Pascal* : *Mins pusqu'èle vos l'a dit...*
1029. *Bernard* : *Ele candj'ra sûr'mint d'avis...*
1030. *Albert* : *Et si èle ni vout nèn, nos l'oblidj'rons, endo Papy ?*
1031. *Papy* : *Bén sûr, et son s'î mèt'ra tous lès trwès avou vous !! Alèz, asteûre, il est grand tims d's-èdaler !!*
1032. *Pascal* : *Alèz-î sins mi... Dji vous d'meurer droci... On n'sét jamés, si elle ènnè profiteût pou...*
1033. *Albert* : *Vos n'pinsèz nèn pourtant qu'èle va d-allèr s'fèr avôrter d'èl gnût ?*

1034. *Pascal* : Mins èle poureût bén profiter qui dji seûs st-èvoÿe pou d'aller s'catchê dilé s'camarâde... l'timps di... Non fêt, non fêt, dji d'meure... Lèyèz-m' tout seû, dji dwès li pârler !
1035. *Bernard* : Mins à qwè bon, pusqu'èle ni vos drouv'ra nén !
1036. *Pascal* : Quand dji s'ré tout seû, dji poureûs putète trouver lès mots qui li faut dire... Dji li diré qu'èle n'a nén l'drwèt d'fêr çoulà, qui c'est st-in crime, qu'èle va tûwer ène saquî qui vike dèdjà... Et...
1037. *Bernard* : C'est st-à lèye qui faut dire çà, nén à nous-autes...
1038. *Pascal* : (va à la porte d'Annie) Mins c'est st-à lèye qui dj'èl dis !... Vos m'ètindèz, Annie ! Si vos n'voulèz nén d'l'èfant, vos d'vèz awè l'courâdge di m'èl dire en plin vizâdge et nén en vos catchant come vos l'fèyèz padrî ène ûche... Et nén dins-ène eûre mins tout d'chûte, pac'qui dj'enn'è pous pus, mi !! Fèyèz bén atinciyon, Annie, vos n'm'avèz jamés vèyu quand dji seûs dismanté... Dji pous yèsse tèrîpe et dji sins qu'çoulà monte dins m'tièsse... Drouvèz l'ûche tout d'chûte autrèmint dji spîye tout l'bazâr !!
1039. *Bernard* : Non fêt, Pascal ! Sayèz d'vos r'tènu !!
1040. *Pascal* : Non fêt ! Dji n'ratind'ré nén ! Okupèz-vous di vos feûme èt lèyèz-m' en pés ! Annie, tant pîre pour vous ! Vos l'arèz voulu !!
- (il recule pour prendre son élan, Albert et Bernard veulent le ceinturer. Il leur échappe. Albert et Bernard hurlent)
1041. *Bernard* : Atinciyon Annie !!
1042. *Albert* : Drouvèz râde l'ûche !!
1043. *Annie* : (crie, affolée, dans la chambre) Non fêt, Pascal ! Ni f'yèz nén ça ! Dji drouve l'ûche !!
- (la porte s'ouvre, mais trop tard. Pascal emporté par son élan, est projeté à l'intérieur de la chambre et l'on entend un hurlement d'Annie suivie d'un énorme bruit de vitres brisées. Bernard et Albert se précipitent dans la chambre, suivis de Michelle et Simone qui, en entendant les cris et le bruit ont fini par sortir. Tout le monde s'engouffre dans la chambre, Papy le dernier. Il revient de suite)
1044. *Papy* : Ah, ah, ah ! Is n'voulît nén m'crwère... C'èsteût pourtant l'seul moyén... Faleût l'disfoncê !!

RIDEAU

ACTE III

Quand le rideau se lève, Papy rit toujours. Bernard et Albert portent Pascal sur le canapé, suivis de Michelle, Simone et Annie en larmes.

1045. Bernard : *I faut l'couchî su l'canapé !*
1046. Albert : *Boudgèz-vous papy, vos nos gin.nèz !*
1047. Papy : *Mins c'est pou vos doner in côp d'mwin...*
1048. Albert : *Lèyèz-nous fêr, il est trop pèzant pour vous !*
1049. Simone : *I faut ap'ler in docteur ! (elle se dirige vers le téléphone tandis que Michelle va dans sa chambre. Albert et Bernard déposent Pascal sur le canapé)*
1050. Michelle : *Dji m'vas quér d'l'alcol et d'èl wâte...*
1051. Bernard : *C'est ça... dispêchèz-vous...*
1052. Albert : *Simones, apôrtèz-nous in coussin !*
1053. Simone : *Oyi, tout d'chûte !*
1054. Annie : *(pleurant) Mon dieû... Pascal... Mamoûr.... Mamoûr...*
1055. Bernard : *Annie ! Arêtèz d'brère insi et alèz-è pus râde li aprèster in vère d'eûwe...*
1056. Papy : *Râde in vère di whisky... (il se verse un verre et l'avale d'un trait) Ouf... ça fêt du bén...*

(Simone revient avec un oreiller et Michelle avec un petit flacon et une compresse)

1057. Bernard : *Abîye, donèz-m' çoulà...*
1058. Michelle : *Non fêt, lèyèz-m' fêr...*
1059. Annie : *(revenant avec le verre d'eau) Pascal... Pascal... Dijèz ène saqwè !*
1060. Bernard : *Vos wèyèz bén qu'il est tcheû dins lès peumes ! !*
1061. Albert : *Boudgèz-vous, il li faut d'l'èr ! !*
1062. Michelle : *C'est djusse, dji n'wès nèn çu qui dji fês...*
1063. Simone : *Vos pinsèz qu'c'est grâve !*
1064. Michelle : *Non fêt... Ene petite coupûre au front. Dji l'é dézinfecté... Ca n's'ra cazî rén du tout... (elle lui applique un coton imbibé d'alcool sur le front)*
1065. Simone : *I n'vaureût nèn mieûs téléphoner au docteur ?*
1066. Pascal : *Aïe...*
1067. Michelle : *Non fêt, i r'vént dèdjà à li...*

1068. Annie : Pascal... c'est mi...
1069. Simone : Lèyèz-l' tranquîye, don vous... Pascal... Coucou... c'est nous-autes... C'est vos famîye...
1070. Pascal : Ouf... Ca pîke !
1071. Michelle : C'n'est rén... c'est l'alcôl...
1072. Papy : (rempli son verre de whisky, il va le tendre à Pascal qui le refuse. Papy l'avale d'un trait) Ah ça, l'alcôl, i gn-a rén d'tél... Vos frîz raviker in môrt... Buwèz in p'tit côp, m'fî...
1073. Pascal : Non fêt... merci...
1074. Papy : Ah bon... (et il boit)
1075. Pascal : Qwè c'qui s'a passé ?
1076. Simone : Vos-avèz manquî d'passer woûte pa l'fènièsse, eureûs'mint qu'èle èsteût sèréye...
1077. Pascal : Pouqwè c'qui dj'é fêt çoulà ? (il essaie de se lever)
1078. Michelle : Non fêt, ni boudgèz nèn... Il est co trop timpe...
1079. Pascal : Et Annie ? Eyu c'qu'èle est ?
1080. Bernard : Ele est droci... Vos-avèz réyussî...
1081. Pascal : Qwè c'qui dj'é réyussî ?
1082. Bernard : A l'fêr sortû !
1083. Papy : Oyi, mins c'est grâce à m'métôde !
1084. Pascal : (qui essaie à nouveau de se redresser) Oh... ça toûne... Dji crwès qu'ène petite goute m'f'reût du bén...
1085. Papy : (prépare un verre pour Pascal) A la boûne-eûre... Tènèz... Et si vos n'poulèz nèn l'fini, dji seûs là, mi !
- (Pascal boit lentement et pose le verre sur la table)
1086. Bernard : Ca va mieûs ?
1087. Pascal : Oyi... Cà y est... Dji m'souvéns... (il regarde tout le monde et son visage s'arrête sur Annie)
1088. Annie : Pascal...
1089. Pascal : Téjes-vous ! Alèz-è dins l'tchambe et ratindèz !
1090. Annie : Mins...

1091. *Pascal* : *(plus fort et avec beaucoup d'autorité) Dans l'tchambe, dj'é dit et råde !*
1092. *Annie* : *Oyi, Pascal... (Annie sort lentement dans le silence total. Pascal se lève et lentement ôte la ceinture de son pantalon)*
1093. *Michelle* : *Pascal ! Qwè c'qui vos fèyèz ? Vos n'alèz nèn vos disbiyê droci ?*
1094. *Pascal* : *Non fèt, dj'é in ognon à pèler avou vos fîye !*
1095. *Michelle* : *Mins Pascal...*
1096. *Pascal* : *Silence bèle-mère ! (il tient sa ceinture comme un dompteur)*
1097. *Michelle* : *Pascal !!*
1098. *Pascal* : *Téjèz-vous é-dj' dit ! Et vous-autes ètout ! Compris ?*
1099. *Bernard* : *Mins nos n'dijons rén, fèyèz à vos môde... endo Albert ?*
1100. *Albert* : *C'est st-à dire qui...*
1101. *Pascal* : *(très viril et menaçant) C'est st-à dire qui qwè ? ?*
1102. *Albert* : *(capitulant) Rén...*
1103. *Pascal* : *Fôrt bén !... Asteûre, vos p'lèz alèz souper tèrtous èchène... Boûne gnût ! (il entre dans la chambre, ferme la porte à clef. Tout le monde est paralysé et écoute ce qui se passe dans la chambre)*
1104. *Annie* : *(off) Pascal... Choûtèz...*
1105. *Pascal* : *(off) Disbiyèz-vous !*
1106. *Annie* : *(off) Non fèt Pascal... Ni fèyèz nèn çoulà...*
1107. *Pascal* : *(off) Disbiyèz-vous é-dj' dit !!!*
1108. *Michelle* : *Il est d'vènu sot !*
1109. *Simone* : *Mins i va l'bate ! I faut l'èspétchê... Albert !*
1110. *Michelle* : *Bernard ! Fèyèz ène saqwè !...*
1111. *Bernard* : *Qwè c'qui vos v'lèz qui dji fèye ? I s'a rèssèré !*
1112. *Michelle* : *Eh bén... disfoncèz l'ûche !*
1113. *Bernard* : *Bén sûr qui non !*
1114. *Simone* : *Et vous Albert ... Fèyèz ène saqwè !*
1115. *Albert* : *C'n'est nèn à mi di m'mélêr d'çoulà !*
1116. *Pascal* : *(off) Ratindèz... Dji m'vas vos-édî, mi !... V'là çu qui j'ènn'è fès, mi, d'vos kote !*

1117. Annie : (off) Non fêt, Pascal... Arêtèz !!
1118. Michelle : Papy, qwè c'qu'on pout fêr ?
1119. Papy : Rén du tout, m'fîye, ça fêt partîye di m'métôde...
1120. Michelle : (on entend les cris d'Annie) Mins i va l'tûwer... Albert, si vos n'fèyèz nén ène saqwè, dji m'vas ap'ler l'police...
1121. Bernard : Eh bén, fèyèz-l' ! Mins vos vos-èsplik'rèz avou zèls ! Mi, dji n'é rén à vîre là-d'dins ! Dj'ènn'é m'saû... Ar'vwêr ! (il sort dans sa chambre et s'enferme)
1122. Michelle : Couyon !!! Papa...
1123. Simone : Alèz Albert... Fèyèz ène saqwè au mwins vous ?
1124. Albert : Dji r'grète, m'chèr andje, mins dji n'seûs nén l'ôme qui vos faut !! (il va dans le bureau et s'enferme)
1125. Simone : Vos èstèz co pus couyon qu'vos bia-fî !
1126. Papy : Et ça r'comince !... Co toudis trwès-ûches à disfoncî !!
- (les deux femmes devant leur porte)
1127. Simone : Albert !... Sôrtèz !... Vos n'avèz nén l'drwèt d'lèyî fêr ène afêre parèye ! C'est vos p'tite-fîye et vos duvèz l'disfinde !! Albert !!
1128. Michelle : Bernard !... Dji vos prévèns qui si Pascal touche à in seûl tch'feû d'èl pètte, dj'èl tûwe !... Si vos n'sôrtèz nén tout d'chûte, ça va fini maû !... Vos vos rindèz compte di çu qu'i s'passe ? Bernard !!
1129. Simone : Albert !! Choûtèz !!
- (Mais on entend plus rien. Un grand silence règne dans la chambre de Pascal et Annie... Puis quelques gémissements féminins se font entendre... un grand cri d'Annie)
1130. Annie : (off) Pascal... Oh... Pascal... Oh oyi... Oyi... Oh oyi... Pascal...
1131. Papy : (qui jubile) Et adon ?? Ele n'est nén boûne m'métôde ?? (les deux femmes regardent papy) Qwè c'qu'i gn-a ? Vos-avèz l'son, i vos faut ètout l'imâdge ??
1132. Simone : Coulà d'vént gin.nant...
1133. Michelle : Oyi, dji dwès dire... Is pourrît fêt atinciyon à nous-autes...
1134. Papy : Cà, c'est quand on d'meure tèrtous dins l'min.me maujône...
1135. Michelle : Oyi... bén sûr... d'abutûde... enfin, dispus qu'is-abit'nut droci... nos n'ètindîs rén...
1136. Papy : Mins audjoûrdû, on lès-ètind fôrt bén !! C'est bén là l'preûve qu'i gn-aveût ène saqwè qui n'aleût nén... Dji vous bén gadgî qu'asteûre èle n'a pus idéye di d'vôrcer...
1137. Michelle : Espérons-l' toudis...

1138. Papy : *Et si vos f'yi'z parèy', çoulà m'f'reût bén pléjî...*
1139. Simone : *Après çu qu'i m'a fêt, vos n'vourîz nèn, endo...*
1140. Papy : *Si vos l'lyèyîz s'èspliquî...*
1141. Simone : *Pou n'ètinde qui dès mintîrîyes !... Dji sés qu'il a ène coumère, dji l'é vèyû !*
1142. Papy : *Eyu ? Quand ? A qué n'eûre ? ?*
1143. Simone : *Audjourdû, au din.ner, au cwin d'èl rûwe... Il l'rèbrasseût come in sot pad'vant tout l'monde... Et pwîs, is-ont saut'lé dins s'vwètûre...*
1144. Papy : *Et vos n'avèz rén dit ?*
1145. Simone : *Dji n'é nèn yeû l'timps ! Il a démaré come in bolide... Dji r'vèneûs d'awè stî fêr mes couûses, quand ji lès-é vèyu di l'aute costé d'èl rûwe... Coulà s'a passé trop râde pou qui dj'eûche l'timps d'fêr ène saqwè... Dj'é rintré à l'maujône pou n'nèn qu'lès dgins wèyîche qui dji brèyeûs... Vos compèrdèz asteûre ? ? Albert !... Dji vos-é vèyu tous lès deûs !! Adon, vos frîz bran.mint mieûs d'vudî et d'avouwer tout !! (elle voit une enveloppe qu'Albert a glissé sous la porte et elle la ramasse)*
1146. Papy : *Téns, v'là vos doûs mot d'amoûr ètout !!*
1147. Simone : *(après avoir lu l'enveloppe) C'est pour vous, papa...*
1148. Papy : *Pour mi ? ?*
1149. Simone : *Oyi, il a scrît... « pou papy »... Wétèz... (elle lui tend l'enveloppe qu'il saisit)*
1150. Papy : *Pffft ! Il areût pu mète in timbe ! !*
1151. Simone : *Qwè c'qui dit ? ?*
1152. Papy : *Vos pèrmètèz ? ? Wèyons ène miyête... Téns... m'chèque di cénq cint mille francs...*
1153. Simone : *Vos chèque ? ?*
1154. Papy : *Oyi... Et i gn-a min.me in deuzième !*
1155. Simone : *Qwè c'qui çoulà vout dire ?*
1156. Papy : *C'ti-ci, c'est l'cén qui dji li aveûs èvoyî l'mwès passé... pou s'lîve...*
1157. Simone : *Qué lîve ?*
1158. Papy : *L'cén qu'il a scrît... ousqui raconte tous ses souv'nirs di quand il èsteût chèf d'èl sécurité au gouvèrnemint... C'est pou trouver in-éditeûr qu'i m'aveût d'mandé dès liârds à prèster et nèn pou z'ètèrtènu ène coumère... Vos n'savîz nèn qu'i scrijeût in lîve ?*
1159. Simone : *Si fêt, dj'aveûs min.me lu saquants pâdjès, min sdji trouveûs çoulà sins-intérêt...*

1160. Papy : C'est pou çoulà qu'i n'vos-ènn'a jamés pus pârlé, mins quand il a yeû fini di l'èscrîre, i l'a èvoyî à toute ène voléye d'éditeûrs qui l'ont tèrtous r'fuzé !
1161. Simone : Coulà n'm'èware nén, dji vos l'é dit, c'èsteût sins-intérêt !
1162. Papy : C'est çu qui vos trompe, i m'l'a fét lire et mi, dji m'a èbalé su l'côp et c'est pou çoulà qui dji li é prèsté lès liards qui li faleût pou s'fêr éditer à ses frés.
1163. Simone : Pus râde à vos frés !! Fûchèz z-è seûr, vos n'èvoirèz jamés pus vos liârd !!
1164. Papy : Qui du contrère, r'wètèz l'deuzième chèke : cénq cint mile francs et il est scrît : « A valoir sur vos futurs droits d'auteurs, bien à vous, Robert LAFFONT ».
1165. Simone : Qwè c'qui ça vout dire ?
1166. Papy : Qu'il a r'çu ène boûne rèsponse dès èdiciyons LAFFONT, et qu'i n'a pus dandjî d'mes liârd !!
1167. Michelle : Mon Dieu, maman, mins c'est magnifike...
1168. Simone : Et qwè c'qui m'prouûfe qu'il est bén aproviziyoné c'chèke-là ?
1169. Papy : Oh, vous !! Et qwè c'qui m'prouûfe qui vos èstèz bén m'fîye, hon, vous ?
1170. Simone : Mi, dj'î crwèré, l'djoû qui dji viré s'lîve a l'vitrine d'ène librérîye...
1171. Papy : Eh bén, çoulà va sûr'mint ariver pus râde qui vos n'èl pinsèz, m'fîye... I faut qui d'j'èl félicite !... (il va devant la porte du bureau) Albert, çu qui vos arife est magnifike et dji seûs bén contint pour vous... Etout, dji voureûs bén qu'vos sortîche pou p'lu vos féliciter... Dji n'é nén l'abutûde di pârlèr pad'vant ène ûche, mi ! Adon, vûdèz, sins qwè dji s'ré st-oblidgîd'èployî m'métode !... Vos n'rèspandèz nén ? ? Adon, dji m'vas l'disfoncî !!
1172. Simone : Papa, vos èstèz sot ? Vos-alèz vos fêr du maû ! !
1173. Michelle : Papy ! Arètèz ! Vos n'avèz pus l'âdje di fêr çoulà !
- (elles veulent le retenir)
1174. Simone : Papa !
1175. Michelle : Papy !
1176. Papy : Vos v'lèz bén m'lachî toutes lès deûs ! !
- (Albert sort du bureau)
1177. Albert : Ca va, papy, dji seûs là...
1178. Papy : Ah ! il èsteût timps, pac'qui dji d-aleûs m'ènonder ! !
1179. Albert : Oh pou çà, dji vos fés confiyance... Dji vos conès asteûre...
1180. Papy : Bon, asteûre, racontèz-nous tout !

1181. Albert : Vos avèz adviné djuste, Papy... Dj'aveûs èvoiyî m'manuscrit aux z-édiciyons Laffont come à tant d'autes, mins li m'aveût tout l'min.me rèspondu... Et audjoûrdû au din.ner, quand dj'é sortû d'èl maujône, ène djon.ne feûme ratindeût pad'vant l'ûche... Sins sawè qui dj'èsteûs, èle mi d'mande à qué n'êtâdge dimeure Albert Delfôrt... Come dji li dis qu'c'est mi, èle m'annonce adon qu'èle arive di Paris pou v'nu signer lès contrats et m'èrmète in chèke di cénq cint mille francs. Dj'é tél'mint stî ètomaké qui dji n'é nén poulu m'rastènu d'rèbrassî l'djon' feûme et d'l'inviter à z-aler bwère in bon vère... C'est pou çoulà qui nos avons monté dins m'vwètûre... V'là toute l'afère... Et tout çoulà, grâce à vous, Papy...
1182. Papy : Mins non fêt pusqui vos n'avèz nén yeû dandjî d'mes liârds...
1183. Albert : Oyi mins sins vos-ècourâdj'mints, dji n'areûs nén continuwé di scrire et audjoûrdû dji n'areûs nén l'pléjî d'ofru couçi à m'feûme... (i tend une enveloppe ouverte qui contient un tas impressionnat de billets d'avion)
1184. Papy : Qwè c'qui c'est ?
1185. Albert : Dès biyèts d'avion pou viziter l'monde ètîre. Dji sés qui dji n'é jamés stî bran.mint à l'maujône, dji n'é nén stî ni in boûn-ôme, ni in bon père di famîye nén rén, mins dj'é toudis yeû d'èl chance d'awè ène feûme qu'èsteût toudis là quand dji rintreûs d'vwèyâdge. Dji li é prom'tu di m'okuper d'lèye quand dji s'reûs pensiyoné... dji n'l'é nén fêt... Dji crwès qu'il est timps audjoûrdû d'ratraper l'timps pièrdû...
1186. Simone : Albert, dji...
1187. Albert : N'dijèz rén...
1188. Simone : Non fêt... Albert, vos savèz Bén qui dj'é toudis yeû confiyance en vous, endo... (ils s'embrassent en riant)
1189. Papy : Ca c'est Bén lès feûmes !! Tèrtoutes lès min.mes !!
1190. Simone : Oh, dji seûs tout' r'mûwéye, mi... (elle pleure) Oh, Albert...
1191. Albert : Vo nos èscuz'rèz, papy... L'timps di r'suwer ène lârme...
1192. Papy : Bén sûr, m'fi... Alèz, Albert, alèz-è r'sûwer lès lârmes di m'fîye...
1193. Albert : Vènèz m'chèr andje... (il l'entraîne vers le bureau)
1194. Papy : (les regardant s'en aller) Ah ! Ele ni candj'ra jamés ! Ele vout toudis s'fér passer pou pus fôrte qu'i n'faut ! (papy regarde Michelle qui paraît triste) Eh Bén, Michelle, vos n'astèz nén binaûje qui vos parints r'mèt'nut lès fièrs au feû ?
1195. Michelle : Si fêt, papy... Si fêt... Seûl'mint, m'maman a pus d'chance qui mi...
1196. Papy : Tèjèz-vous, alèz, grande sote ! Vos avèz in-ôme come i gn-a pont !
1197. Michelle : Vos trouvèz, vous ? Après c'qu'il a dit t'taleûre !
1198. Papy : Qwè c'qu'il a dit ?

1199. *Michelle* : *Qu'i m'aveût trompé !*
1200. *Papy* : *I n'a jamés dit çoulà.*
1201. *Michelle* : *Mins si fêt !*
1202. *Papy* : *Choûtèz, nos-alons régler tout ça tout d'chûte... (il va à la porte d'Albert) Albert ! Vènèz vos èspliquî avou m'pètte fîye... Si vos n'sôrtèz nén d'id'là, dji m'vas èployî m'métode ! Vos l'con'chèz asteûre... Et vos savèz bén qui dji n'tchipote nén, là mi !... Bon, vos n'voulèz nén vudî ? Bon, tant pîre pour vous... (il recule pour défoncer la porte)*
1203. *Michelle* : *Non fêt, papy ! Ni f'yèz nén ça !*
1204. *Papy* : *Vous, lèyèz-m' ! Atincion, Bernard, dj'arife !*
- (Bernard sort du bureau)*
1205. *Bernard* : *M'èv'là, papy, m'èv'là !*
1206. *Papy* : *Il èsteût tims sans qwè...*
1207. *Bernard* : *Dji sés, dji comince à vos conèche...*
1208. *Papy* : *Bon, asteûre, vos d-alèz vos èspliquî avou vos feûme ! Et dijèz-lî qu'èle si trompe pac'qui mi, dji n'vos-é nén ètindu dire qui vos l'avîz trompé !*
1209. *Michelle* : *Ah bon... Et pouqwè avèz dit « nén vrémint » adon ?*
1210. *Bernard* : *Bén... bén... bén...*
1211. *Papy* : *Ni f'yèz nén l'gâde, hon, si vous plét ! Dji m'vas vos l'dire, mi !*
1212. *Michelle* : *Nén dandjî papy... Dji vous qu'i s'èsplike li-min.me !*
1213. *Bernard* : *Eh bén... Oyi, dji vos-é trompé... in côp, in seûl côp... Mins i gn-a vint' ans d'çoulà...*
1214. *Michelle* : *Vos wèyèz, papy !*
1215. *Papy* : *Mins s'i gn-a si longtims, i gn-a prèscripciyon, endo !*
1216. *Michelle* : *C'est co pîre vos v'lèz dire... Da fêt vint'ans qu'i mint !*
1217. *Bernard* : *Mins non fêt, dji n'vos-é nén minti, dji vos l'é catchû, là tout !*
1218. *Michelle* : *I gn-a vint' ans... Adon qui nos v'nîs djusse d'awè in-èfant ! vos d'vîz yèsse onteûs !*
1219. *Papy* : *Là, dji seûs d'akôrd avou Michelle.*
1220. *Bernard* : *Mins c'èsteût di s'faute, papy...*
1221. *Michelle* : *Di m'faute ? ?*
1222. *Bernard* : *Oyi, après l'acoutch'mint, vos m'avèz r'buté dès mwès d'astô...*

1223. Papy : Dès mwès ?
1224. Bernard : Oyi, dès mwès... Dji n'pouleûs pus l'apochî... tout djusse li pârler... èyèt co... Ele ni m'wèyeût pus... I n'd-aveût pus qu'pou Annie... Tènèz, in djoû, nos èstîs achîd yin à costé d'l'aute, nos r'wétîs l'télévizion... L'téléfone a soné, c'èsteût vos mame, vos li avèz rèspondu « Dj'enn'è r'pârlé à Bernard quand i s'ra là pac'qui n'est nén co rintré » !... Adon... in djoû qui dji m'pourmwîn.neûs... ène bèle djon'fiye « qui m'wèyeût bén, lèye » m'a fèt d'l'oûy et dji n'é nén poulu m'rastènû... Dji dwès vos dire ètout qui c'èsteût ène feûme qu'enn'è f'yeût s'mèstî... Là, c'est tout ! C'est l'seûl côp ! C'n'est nén in crîme pourtant ?
1225. Papy : Mins non fêt... Mins çoulà r'vént tchèr !! Alèz, m'pètite fiye, roublîyèz tout çouçi èyèt rabrèssèz vos n'ôme !
1226. Michelle : Mins papy...
1227. Bernard : Vos savèz, Michelle... C'djoû-là, en sèrant c'feûme-là dins mes bras, c'est vos n-imâdge qui dji cacheûs... C'est vous qui dji vouleûs et... dj'é bré come in-èfant...
1228. Michelle : Vos avèz bré ?
1229. Bernard : Oyi, come in p'tit èfant...
- (Michelle se jette dans ses bras)
1230. Michelle : Oh, Bernard !!
1231. Papy : Eyèt v'là... lès grandès eûwes ! Come s'mame !! Mins qwè c'qu'èles ont tèrtoutes ?
1232. Bernard : Michelle !... Michelle !... Vos pèrmetèz, papy ?... (il entraîne Michelle vers leur chambre)
1233. Papy : Oyi, oyi, mes-èfants... alèz-è vos r'suwer...
1234. Bernard : Vènèz m'n-amouîr... (ils sortent... Au même moment la porte de l'autre chambre s'ouvre. Entre Pascal en peignoir)
1235. Papy : Ah... C'est l'mî-temps ! Bravo, m'pètit Pascal... Dji sés dédjà qui c'est qui va gangnî l'match' !
1236. Pascal : Et çoulà grâve à vos métôde, papy...
1237. Papy : Ene miyète, oyi... (le téléphone sonne) Michelle ! L'téléfone !
- (Michelle entre en s'essuyant les yeux, suivie un peu après de Bernard)
1238. Papy : Di qwè ? Co toudis dès lârmes ? ?
1239. Michelle : Dès lârmes di jwè, papy... (elle décroche) Alô ? C'est vous grand-mère ?
1240. Papy : Dji n'seûs nén droci ! Vos-ètindèz ? Dji n'seûs nén droci !!

1241. *Michelle* : *(qui a mis la main sur le combiné) D'akôrd... Maman ! Vènèz râde, c'est grand-mère... (Simone entre avec aussi un mouchoir, suivie d'Albert)*
1242. *Papy* : *Tèns, vos brèyèz ? Vous ètout ?*
1243. *Simone* : *Mi ! Brère ? Vos v'lèz rire !! (elle prend l'appareil)*
1244. *Papy* : *Dji n'seûs nén droci, c'est compris ?*
1245. *Simone* : *Ca va, dj'é compris... Alô ? Maman ?... Oyi, ça va et vous ?... Ah ?... Mins quand ? Ni vos tracassèz nén, vos l'con'chèz, endo... I vos téléphon'ra Bén sûr dins l'swèréye... Qwè c'qui s'a passé ?... Ni brèyèz nén insi, maman... Tout va s'arindgî... (elle met la main sur le combiné) Ele brèt tél'mint qu'èle n'arife pus à s'parole...*
1246. *Papy* : *Du cinéma tout çà !*
1247. *Simone* : *Ele dit qu'èle s'reût mwins trècasséye si èle saveût d'djà èyu c'qui vos èstèz...*
1248. *Papy* : *C'est bon... Dijèz-li qui dji seûs droci... Mins dji n'seûs nén cô près' d'en-aler !*
1249. *Simone* : *Maman... Ni brèyèz pus... Papa est droci... Si fèt... I n'vouleût nén qui dji vos l'dîje... Mins asteûre, i vout Bén...*
1250. *Papy* : *Inocèn.ne !!*
1251. *Simone* : *Papa, èle vout vos pârlèr...*
1252. *Papy* : *Non fèt, non fèt, non fèt !!*
1253. *Albert* : *Papy !*
1254. *Michelle* : *Papy !*
1255. *Simone* : *Papa !*
1256. *Tous* : *Papy !*
1257. *Papy* : *Mins dji n'é rén à li dire, hon, mi ! Eyèt adon... dji qwè c'qui dj'aré l'èr, mi, pad'avant vous-autes tèrtous ?*
1258. *Michelle* : *Eh Bén, alèz-è dins l'tchambe prinde l'comunicâciyon...*
1259. *Albert* : *Oyi, vos s'rèz pus tranquîy' pou li dire qui vos n'avèz rén à li dire...*
1260. *Papy* : *Bon ! Mins à ène condiciyon ! Après nos-irons souper tèrtous !*
1261. *Bernard* : *C'est djuré, papy !*
1262. *Papy* : *Escuzèz-m' mes-èfants... Mins i gn-aveût pus qu'mi qui n's'aveût nén co rèssèré... (il sort dans la chambre de Michelle et Bernard)*
1263. *Simone* : *(au téléphone) Maman... ni brèyèz pus, papa va vos pârlèr... (elle attend quelques secondes... puis raccroche) Pôve maman... Ele m'a dit qu'èle aveût*

aprèsté l'tâbe pou zèls deûs, mins qu'èle n'aveût nén l'goût d'mindgî toute seûle...

1264. *Michelle* : *C'est st-à souwéti qu'çoulà s'arindge...*

1265. *Simone* : *Vos con'chèz vos grand-père... Tièstû come il est...*

1266. *Bernard* : *On n'a pus qu'à ratinde...*

1267. *Simone* : *Ouh ! Et çoulà va sû'r mint prinde du timps ! !*

1268. *Albert* : *L'principâl, c'est qu'il eûche bén voulu li pârler.*

(La porte s'ouvre, papy entre)

1269. *Papy* : *Là, c'est réglè ! !*

1270. *Simone* : *Papa, vos n'avèz nén...*

1271. *Papy* : *Vos n'avèz nén qwè ? ?... (furieux) Savèz bén c'qu'èle m'a dit ?... Savèz bén qwè ? ?*

1272. *Simone* : *Calmèz-vous... Qwè c'qu'èle vos a dit ?*

1273. *Papy* : *Qui dj'aveûs co in trin dins-ène dimîty' eûre, et qui dj'aveûs intèrèt à yèsse didins ! V'là c'qu'èle m'a dit ! Adon, c'est fini ! ! Fini ! ! (il regarde sa montre) Bon.. et bén il est timps qui dji m'dispètche si dji n'vous nén l'rater ! !*

(Annie sort de la chambre en peignoir, elle aussi)

1274. *Papy* : *Ah ! Vos v'là, vous... Dji n'sreûs nén st-èvôye sins vos-awè rèbrassî...*

1275. *Annie* : *Papy... Si vos saurîz...*

1276. *Papy* : *Mins dji sés m'pètite fîye... Dji sés... Vos wèyèz vol'tî vos n'ôme, endo ?*

1277. *Annie* : *Oyi... Mins dji vos wès voltî ètout savèz...*

1278. *Papy* : *Bén sûr, bén sûr... mins c'n'est nén parèye...*

1279. *Annie* : *Et vos savèz bén c'qui nos-avons décidé tous lès deûs ? Nos-alons v'nu passer wît djoûs dins vos maujône pou fini vos vwèyâdge di nocès... Endo Pascal ?*

1280. *Pascal* : *Oyi, m'n-amoûr...*

1281. *Papy* : *C'est l'vré ?*

1282. *Pascal* : *Cu qu'i gn-a d'pus vré, papy... Si Annie m'aveût propôzé çoulà ayèr, djin'areûs nén stî fôrt tchôd, mins asteûre qui dji vos conès, dji sés dèdjâ qui dji va trouver ces wît' djoûs-là trops côûrts. (Annie embrasse Pascal. Papy est très ému)*

1283. *Papy* : *Ah ! mes-èfants... Mes-èfants... Si vos saurîz l'jwè qu'vos m'fèyèz... (aux quatre autres) Vos-avèz ètindu, vous-autes ? ? Is vont v'nu à Saint-Hubert ! !*

1284. *Michelle* : *Mins nous-autes ètout, nos-alons v'nu, endo Bernard ?*

1285. Bernard : Mins dj'èl pinse Bén.
1286. Simone : Et nous-autes ètout, nos-alons v'nu... endo Albert ?
1287. Albert : Oyi, Bén sûr.
- (papy est au bord des larmes)
1288. Papy : Oh... mes-èfants...
1289. Michelle : Papy, qwè c'qui vos-avèz ? (papy se mouche)
1290. Papy : C'n'est rén... Ni fèyèz nèn atincion...
1291. Simone : Mins vos brèyèz, papa ?
1292. Papy : (furieux) Brèrè, mi ?... Dji n'é jamés bré di m'vikérîye, dji n'va nèn cominçi audjourdû ! Dji seûs tout simplumint r'muwé... A cauze di vos mame, vos compèrdèz ?
1293. Simone : Maman ?
1294. Papy : Bén oyi... Vos l'con'chèz Bén... Quand èle va sawè qui vos alèz v'nu tèrtous... Coulà va li fèr ène saqwè... Pac'qui asteûre, dji pous Bén vos l'dire, alèz... Vos nos manquèz, savèz... Si vos saurîz come vos nos manquèz... (un grand silence) Oyi, Bén sûr, nos savons Bén qui vos nos wèyèz voltî et qu'vos pinsèz souvint à nous-autes... Mins nous deûs... Nos pinsons Bén souvint ètout à vous-autes tèrtous... Nos pârlons d'vous... Au gnût, quand nos r'wétons l'télévizion... On s'dit : « Téns... Is r'wét'nut putète l'min.me programme qui nous-autes »... Et quand nos-alons nos coutchî... Nos pârlons co d'vous... Ah, si dji n'èl rastèneûs nèn, c'est tous lès djoûs qu'èle téléfon'reût... Tènèz, l'djoû qu'vos nos-avèz scrît qui l'pètite in.meût tant d'djouwer au tènîs'... Eh Bén, èle a décidé d'ènnè fèr yin dins l'djardén, padrî l'maujône... Ele dijeût : « Quand Annie sara qui nos-avons in tènîs'... Ele véra di timps-in timps... » C'est vré, endo Annie, avou in tènîs ?
1295. Annie : Non fèt, papy... Dji n'é nèn dandjî d'in tènîs'...
1296. Papy : Eh Bén, dj'èl fré quand min.me... pac'qui mi dji voureûs Bén aprinde à djouwer... Vos m'aprinde ?
1297. Annie : Oyi, tous lès djoûs.
1298. Papy : Pascal, i faura djouwer ètout.
1299. Pascal : Oh, vos savèz, mi papy, dji djoûwe surtout pou fèr pléjî à Annie... Mi, m'dada, c'est pus râde l'aviacion...
1300. Papy : Ah, pou çoulà, ca va yèsse ène miyète pus malaujî... Mins si fèt.. i gn-a co l'poulî...
1301. Pascal : Dji m'ènnè pass'ré Bén, papy...

1302. Papy : Mins dj'î pinse droci... I gn-a in club d'aviâcion à cénq kilomètes di saint-Hubert... Dijèz, Pascal, i gn-a m'feûme qui voureût tant fêr in « looping »... Vos pourîz putète in djoû l'èmwîn.ner avou vous...
1303. Pascal : Dji vous bén, mins vos n'pinsèz nèn qu'èle ara peû ?
1304. Papy : Oh non fêt, va !... Coulà fêt swèssante ans qu'èle plane... Adon èle est meûre pou loupignî !! (il regarde les autres) Eyèt vous-autes, vos djoûwèz toudis aus caûtes ?
1305. Tous : Bén sûr !
1306. Papy : Adon, dji m'vas fêr ène sale di djeû dins l'pètit salon... Ah ! mes-èfants... In tènîs'... In club d'aviâcion... Ène sale di djeûs... I pout bén s'tènu aux z-è couches « l'Club Méditerranée »...
- (le téléphone sonne)
1307. Papy : Ca, c'est mossieû Trigano qui s'tracasse dèdjà !!
- (Bernard décroche)
1308. Bernard : Alô ?... Oyi, c'est mi... Comint ? ! !... Mins c'n'est nèn possîpe !! C'n'est nèn vré !!
1309. Tous : Qwè c'qui s'passe ?
1310. Bernard : C'est m'maman... (au téléphone) Mins enfin, maman, rèflèchissèz... A vos n'âdge !... Vos-avèz passé l'mitan d'vos vikériye avou m'papa... (à tous les autres) Qwè c'qui faut fêr ? Ele s'a rèssèréye !!
1311. Papy : Faut l'disfoncî !!

(Papy s'écroute en hurlant de rire sur le canapé, pendant que Bernard, qui devient fou, traverse le plateau... poursuivi par toute la famille qui essaye de le calmer tandis que le rideau tombe)

RIDEAU